



# La Châtaigneraie

CANTALIENNE

Guide Accueil 2019-2020



# La Châtaigneraie cantalienne



# Sommaire

---

## Une destination d'émotions ..... 4

### S'émerveiller

Nos villages .....	7
Châteaux.....	10
Musées.....	12
Patrimoine Industriel .....	15
Artisans d'art .....	15
Sites naturels .....	17
Jardins et gouffre.....	20
Circuits de découverte.....	21

### Se dépenser

Randonnées .....	23
A cheval .....	25
Ferme et parcs animaliers .....	26
Loisirs .....	27
Baignades .....	30
Activités aquatiques .....	34
Pêche .....	36
Bien-être .....	37

### Déguster

Faire son marché .....	39
Le goût de la Châtaigneraie .....	40
Nos chefs cuisinent pour vous .....	43

 <b>Au carrefour des grands sites</b> .....	48
--	----

# Pour vous guider

---



Code Carte



Adapté Tourisme et handicap auditif



Adapté Tourisme et handicap mental



Adapté Tourisme et handicap moteur



Adapté Tourisme et handicap visuel



Labellisé Tourisme et handicap



Standing de l'établissement



Assiette Michelin



1 étoile Michelin



Belle carte des vins



Cocotte Logis



Table distinguée Logis



Maître Restaurateur

Gault.Millau

Gault et Millau



Bienvenue à la Ferme



Jardin remarquable

# La Châtaigneraie

## CANTALIENNE



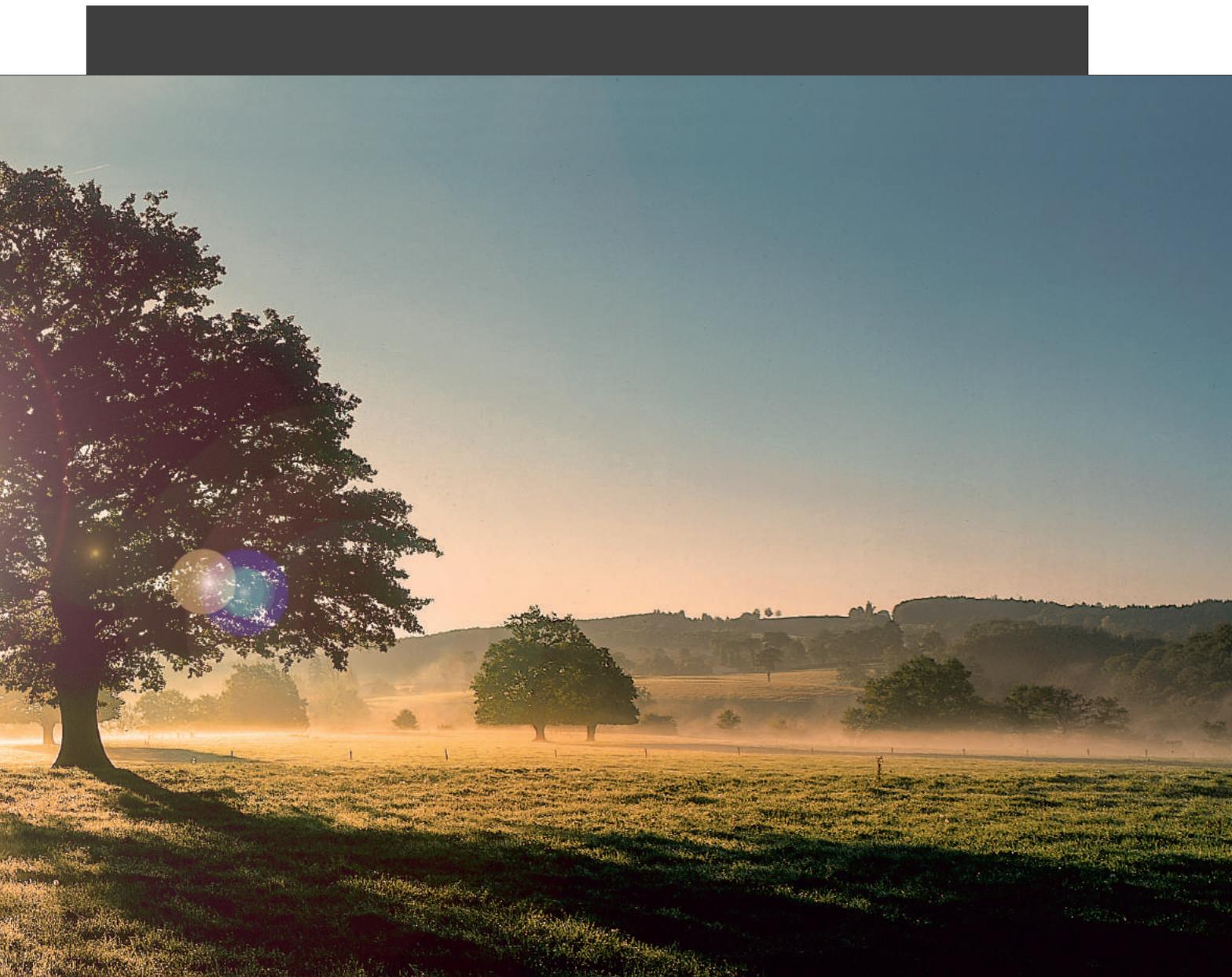
Vivre ses vacances en Châtaigneraie, c'est un peu comme vivre plusieurs séjours à la fois...

Entre le majestueux volcan cantalien et la douceur de la vallée du Lot, on trouve ici une multitude d'ambiances, de paysages et d'expériences à partager.

Ici on a l'accent chantant, on est plein de générosité et on se plaît à partager notre terroir.

Que vous arriviez pour la première fois ou habitués des lieux, vous allez goûter à toutes les émotions de la Châtaigneraie !

*Une*



*destination  
d'émotions*

# S'émerveiller



Lauzes et vallées ensoleillées à l'Est, tuiles canales et buttes calcaires au Sud Ouest, pierre de granit et vallons de la Rance au Coeur, façades à colombage et lacs splendides au Nord. Ici le patrimoine humain est sublimé par le patrimoine paysager. Laissez-vous happer et prenez le temps de découvrir les différentes ambiances de la Châtaigneraie. C'est ça, la "slowlife" made in Cantal !



## Petites Cités de Caractère®

La marque Petites Cités de Caractère® est délivrée aux cités françaises possédant un patrimoine architectural et paysager remarquable, et répondant aux critères essentiels d'une charte d'accueil du visiteur. Par leur diversité, les Petites Cités de Caractère® de la Châtaigneraie présentent une authenticité historique et sont le reflet des territoires géographiques auxquels elles appartiennent. Découvrez-les au rythme des visites, des fêtes et des animations qu'elles vous offrent au fil des saisons. [www.petitescitesdecaractere.com](http://www.petitescitesdecaractere.com)

« Petites Cités de Caractère® » (registered trademark) highlights the architectural and natural heritage of small towns. In Auvergne, Laroquebrou, Marcolès and Montsalvy are the first medieval towns to be rewarded.

« Petites Cités de Caractère® » (geregistreeerde naam) zijn de kleinere steden met een opmerkelijke architectuur. In de Auvergne zijn dit : Laroquebrou, Marcolès en Montsalvy.

C2

### LAROQUEBROU PETITE CITÉ DE CARACTÈRE®



La cité, longtemps centre actif de poterie, tannerie et cordonnerie, s'étire le long de la Cère à l'entrée des gorges qu'enjambe un pont du XIII<sup>ème</sup> siècle. Par de petites ruelles bordées de maisons pittoresques, on atteindra le château médiéval et la Vierge, qui offrent une vue plongeante sur l'église gothique des XVIII<sup>ème</sup> et XIV<sup>ème</sup> siècles (classée Monument Historique depuis 1914) et la cité médiévale. Influencée par l'architecture du Lot et du Quercy, la cité demeure une voie de passage importante, l'Arverna, pour les pèlerins allant à Saint Jacques de Compostelle, via Rocamadour.

La visite est recommandée avec une étoile au guide vert Michelin depuis 2017.

Le mercredi visite aux lampions à 21h en juillet et août "(excepté le 7 août).

4€/pers.  
Réservation, individuels et groupes, au **04 71 46 94 82**

Documents adaptés, pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans les Points Informations.

Commentaires audio adaptés aux personnes ayant une déficience visuelle : sur MP3 et dessins en relief sur supports thermoformés.



Old medieval town built at the foot of a feudal castle. Gothic church dated of the XIIIth century, listed historical monument since 1914. Important stop for pilgrims on the way to Santiago de Compostela. Individual tours: Wednesday at 9.00 p.m. in July and August. 4€/pers, reservation only at the Tourist Office. Visits for groups by appointment: +33 4 71 46 94 82.

Oude middeleeuwse stad gelegen aan de voet van het feodale kasteel. Gotische kerk uit de XIIIe eeuw, op de lijst van Monumentenzorg sinds 1914. Belangrijke stopplaats voor bedevaartgangers op weg naar Santiago de Compostelle. Rondleiding : woensdag 21.00 uur van juli tot augustus. 4€/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau : +33 4 71 46 94 82.

D5

### MARCOLÈS PETITE CITÉ DE CARACTÈRE®



Cité médiévale fortifiée dès le XII<sup>ème</sup> siècle, Marcolès présente une enceinte circulaire où l'on pénètre par deux portes s'ouvrant sur la « Rue Longue ». Le long de celle-ci se dressent de belles façades Renaissance. La porte basse (ISMH) conserve les attributs de ses fonctions militaires passées, gonds, archères, blason ... L'Église Saint-Martin (ISMH) au cœur du village est un des fleurons de la visite de la cité, notamment par la qualité de sa statuaire et du mobilier.

Le lundi visite à 14h30 en juillet et août.  
Rdv parking Place de l'An 2000.

Gratuit.  
Groupes « Une journée à Marcolès » sur réservation  
au **06 43 97 55 84**

Vidéo permanente dans le bourg pour la découverte patrimoniale.

Chasse aux trésors à partir de 6 ans, à faire en famille !

Documents adaptés, pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans les Points Informations.



Medieval town fortified with the Saint Martin Gothic-style church, carrierons (narrow streets with small houses together), portals, Renaissance facades, saboterie, forge. Individual tours: Monday at 2.30 p.m. in July and August. Appointment Parking Place de l'An 2000. Free. Visits for groups all the year by appointment : +33 6 43 97 55 84.

Middeleeuws versterkt stadje uit de XIIe eeuw, met de gotisch-meridionale kerk H. Sint Maarten, carrierons (smalle straatjes met aaneengesloten huizen), poorten. Renaissance voorgevels, klompenmakerij, smedij. Rondleiding: maandag om 14.30 uur in juli en augustus. Verzamelplaats: parkeerplaats Place de l'An 2000. Gratis. Groepen : het hele jaar op afspraak : +33 6 43 97 55 84.

E5

## MONTサルVY PETITE CITÉ DE CARACTÈRE®



Cité médiévale fondée au XI<sup>ème</sup> siècle par le moine Gausbert qui établit une sauvegarde bornée de 4 croix assurant l'immunité ecclésiastique à qui s'y réfugiait. On y pénètre par les porches sud et nord pour y découvrir le Château et son parc accueillant (aujourd'hui maison de retraite), l'Abbatiale romane, le Réfectoire des Moines et la Salle Capitulaire du XIV<sup>ème</sup> siècle (classée aux Monuments Historiques) contenant le Trésor d'Art sacré du Canton de Montsalvy.



Visites de la cité en juillet et août :

Les mardis à 15h du 9 juillet au 27 août inclus.

Les mercredis à 21h du 10 juillet au 28 août inclus.

ou **04 71 49 28 69** ou **06 81 63 18 11**

Groupes sur réservation.



3€/pers.



Parcours du patrimoine disponible dans les Points Informations.

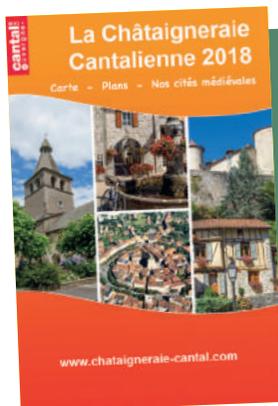


Commentaires audio adaptés aux personnes ayant une déficience visuelle : sur MP3 et dessins en relief sur supports thermoformés.

*Medieval town with the registered Romanesque church, refectory of the monks. Chapter house dated of the XIVth century. Porches, Castle, treasure of religious art. Individual tours (july and august) and visits for groups by appointment: +33 4 71 49 28 69 or +33 6 81 63 18 11.*



*De noord en zuid poorten geven toegang tot het middeleeuwse stadje. Te bezoeken: de romaanse abdijkerk en de kapittelzaal uit de XIVe eeuw, wordt gekenmerkt door zijn poorten, het kasteel. Individuele rondleidingen (juli en augustus) en bezoeken voor groepen op afspraak: +33 4 71 49 28 69 / +33 6 81 63 18 11.*



*Retrouvez les circuits Parcours du patrimoine des Petites Cités de Caractère® et de la ville médiévale de Mours sur la carte touristique de la Châtaigneraie cantalienne, et dans une application mobile dédiée. Se renseigner auprès de l'Office de Tourisme.*

C5

## VILLAGE MÉDIÉVAL DE MAURS



Une ville aux accents méridionaux dont les maisons à colombages et les toits rouges tranchent sur la verdure de la campagne environnante. Serrée autour de l'Abbatiale Saint-Césaire, vaisseau gothique du XIV<sup>ème</sup> siècle, la cité a conservé la forme d'un cercle presque parfait que lui avaient donnée ses remparts. L'Abbatiale renferme le buste reliquaire de Saint-Césaire, chef d'œuvre d'orfèvrerie du XII<sup>ème</sup> siècle, ainsi qu'un ensemble unique en Auvergne de statues en noyer du XVI<sup>ème</sup> siècle, classées, et reliées par des stalles et miséricordes ouvragées.



Le mercredi visite à 10h30 en juillet et août.

Sur réservation au **04 71 46 94 82**



2€/pers.

Groupes sur réservation.



Documents adaptés, pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans les Points Informations.



*The medieval town of Mours: Timbered houses, Abbey St. Césaire 14th century with the Saint-Césaire reliquary bust and a set of beautiful wooden statues. Individual tours: Wednesday at 10.30 a.m. in July and August. On reservation at the Tourist Office. 2€/person. Visits for groups on request: +33 4 71 46 94 82.*

*De middeleeuwse stad Mours: vakwerkhuzen, Abdijkerk Sint Césaire uit de 14e eeuw met buste en prachtige houten beelden. Rondleiding : woensdag om 10.30 uur in juli en augustus. Vertrekpunt : toeristenbureau. 2€/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau : +33 4 71 46 94 82.*

## C5 BOISSET

L'église Saint-Martin, de style lombard (à mi-chemin entre l'art roman et l'art gothique), et la Chapelle Saint-Pierre du XV<sup>ème</sup> siècle, renfermant des fresques classées datant du XVII<sup>ème</sup> siècle.

*The St. Martin's Church, Lombard style. Chapelle Saint-Pierre 15th century with classified frescoes.*

De Kerk van St. Martin, Lombard stijl. Chapelle Saint-Pierre vijftiende eeuw met fresco's geclassificeerd.



## D6 CASSANIOUZE

L'église abrite la Chapelle de la Sainte-Croix, autrefois le chœur de l'ancienne église. Vous y verrez de belles fresques datant des XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle et la Croix classée objet historique (église ouverte jusqu'à 19h). A voir aussi : la fontaine Marianne.

*Saint-Cross chapel with beautiful frescos (XIVth, XVth and XVIth centuries). See also the Marianne fountain.*

*Kerk van het Heilige Kruis met prachtige fresco's (XIVe, XVe en XVIe eeuw).*



9

## C4 LE ROUGET-PERS

L'Église Sainte-Thérèse, construite au XX<sup>ème</sup> siècle, est un lieu d'art sacré contemporain. Elle possède de magnifiques vitraux inspirés du langage des fleurs, créés par l'artiste local Jean Labellie (commentaires de l'artiste et mise en lumière des œuvres via un monnayeur 2€). Vous trouverez des vitraux du même artiste dans l'église Sainte-Anne de Cayrols.

*The Sainte Thérèse church is a contemporary religious art place with stunning stained glass windows.*

*De kerk van de heilige Theresia, een gebouw met hedendaagse kunst, schitterende gebrandschilderde ramen geïnspireerd op de taal van de bloemen.*

## C4 ROUMÉGOUX

Ne manquez pas la Chapelle du Bourniou située sur la route de Saint-Géraud, ainsi que la fontaine légendaire Saint-Géraud qui se trouve à ses côtés (visite libre, ouverture printemps-été). Dans le bourg, l'église Saint-Pierre Saint-Paul reconstruite au XV<sup>ème</sup> siècle possède un mur clocher et abrite une statue de Saint-Géraud classée à l'inventaire des Monuments Historiques.

*The Bournioux Chapel and the Saint Géraud Fountain (visit, opening spring-summer). Church dated from the 15th century.*

*De Bournioux Kapel en de fontein van de H. Géraud. (te bezoeken in voorjaar en zomer). Kerk uit de XVe eeuw.*

## D5 LEYNHAC

La Chapelle Notre-Dame du Pont est un édifice du XII<sup>ème</sup> qui renferme des fresques des XIII<sup>ème</sup> et XV<sup>ème</sup> siècles. Visites commentées en juillet et août, les jeudis de 15h à 18h30 (sauf le 15 août). Les week-ends sur rendez-vous, au 04 71 49 04 67 ou 06 50 46 70 97.

*The Chapel "Notre Dame du Pont" dates from the 12th century and contains 13th and 15th centuries Frescos.*

*De "Notre Dame du Pont" werd gebouwd in de 12e eeuw, die fresco's uit de 13e en 15e eeuw bevat.*

## C6 SAINT-SANTIN DE MAURS

Étonnant village double qui délimite deux communes, deux départements et deux régions. Deux clochers sont visibles côte à côte sur la place du village. Une visite insolite !

*Amazing double village that delimits two communes, two departments and two regions with two steeples in the village square.*

*Wonderlijk dubbel dorp dat twee gemeenten, twee departementen en twee regio's heeft met twee kerken op het dorpsplein. Een bezoek waard.*



## C2 NIEUDAN

Remarquable vue sur les Monts du Cantal depuis le promontoire qui abrite la chapelle Notre-Dame du Puy Rachat du XIX<sup>ème</sup> siècle (accès piétonnier).

*Stunning view of the Cantal mountains from N-D du Puy Rachat Chapel (pedestrian access).*

*Opmerkelijk uitzicht op de Cantal bergen van de N-D du Puy Rachat Kapel (toegang voor voetgangers).*



## D4 SAINT-MAMET LA SALVETAT



L'église Saint-Jean à la Salvetat, reconstruite au XII<sup>ème</sup> siècle, est une ancienne Commanderie des Chevaliers de Malte.

*The church in La Salvetat was built during the 12th century (former commandery of the Malta Chivalry).*

*De kerk in La Salvetat is in de 12e eeuw gebouwd en is het voormalige onderkomen van de ridders van Malta.*



*Coup de cœur de Patricia*

*"J'adore partir à la rencontre des habitants de la région... Dans les villages, ils profitent du temps qui passe, vivent au rythme des saisons, connaissent l'histoire de chaque pierre... Y règne la slowlife, la douceur de vivre "made in Cantal" !"*

## C5 CHÂTEAU D'ENTRAYGUES



## Boisset

Château d'Entraygues des XVI<sup>ème</sup>, XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles. Le papier peint de la chambre rouge est classé Monuments Historiques. Le château possède divers éléments inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques tels les murs et toitures, de belles portes sculptées, des plafonds peints à la française, des papiers peints ... À l'extérieur, visite libre du jardin d'agrément.

Ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.

Tous les jeudis de 14h à 19h.  
Départs de la visite à 14h30, 16h et 17h30.  
Visites sur rdv possibles.

Adulte 5€ • Gratuit pour les moins de 12 ans.

04 71 62 20 71 ou 06 61 80 36 19

*Castle dating from the 16th, 17th and 18th centuries; outdoor and indoor tour of the castle (sculpted doors, ceilings, wallpapers). Open in July and August, every Thursday between 2 PM and 7 PM. Start of the tour at 2,30 p.m., 4 p.m. and 5,30 p.m. Adult: 5€. Free entry for children < 12 years.*

*Het kasteel dateert uit de XVIe en de XVIIe eeuw en voornamelijk uit de XVIIIe eeuw. Van buiten en van binnen te bezichtigen (gebeeldhouwde deuren, beschilderde plafonds, behang). Open in juli en augustus; donderdag van 14.00 tot 19.00 uur. Begin om 14.30, 16.00 en 17.30 uur (op afspraak). Volwassenen 5€, gratis onder 12 jaar.*

## C2 CHÂTEAU DE LAROQUEBROU

## Laroquebrou

Le château, à la construction millénaire, était formé à l'origine de deux ailes disposées en triangle et comportait au total sept tours, dont quatre sont encore visibles de nos jours. De l'esplanade on domine Laroquebrou, dite porte du midi, avec ses toits rouges de tuiles romanes. La statue de la Vierge, sur son promontoire, est une copie de Notre-Dame de Fourvière à Lyon.

Ouvert du 14 juillet au 30 août.

Tous les jours, de 10h à 12h30 et de 15h30 à 19h.  
En dehors, sur rdv à prendre en Mairie.

Adulte : 3€ • Gratuit pour les moins de 16 ans.

04 71 46 00 48  
mairie@laroquebrou.fr

*Castle of Laroquebrou: the construction probably started in 981. From the esplanade, splendid view of Laroquebrou. Visit the exhibition from 07/14 to 08/30 every day from 10 a.m. to 12.30 p.m. and from 3.30 to 7 p.m. Adult: 3€. Free entry for children < 16 years.*

*De bouw van het kasteel van Laroquebrou is waarschijnlijk begonnen in 981. Vier van de zeven torens zijn tegenwoordig nog te zien. Vanaf het voorplein heeft u een schitterend uitzicht op Laroquebrou. Bezoek de tentoonstelling van 14/07 tot 30/08 dagelijks 10-12.30 en 15.30-19 uur. Volwassenen: €3. Gratis voor kinderen onder de 16 jaar.*



## C3 CHÂTEAU DE LA PLAZE



## Omps

Manoir du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Situé à l'emplacement d'un ancien château-forteresse (XVI<sup>ème</sup> siècle), ce château, fort délabré, est démolé puis l'édifice actuel est construit en 1783. Le Manoir, de style classique, est classé aux Monuments Historiques. Le jardin, également inscrit aux Monuments Historiques, présente l'originalité de ses terrasses à l'italienne, uniques dans la région.

Ouvert du 1<sup>er</sup> août au 29 septembre.

Du mercredi au dimanche, de 11h à 18h.

Adulte 2 € • Gratuit pour les moins de 12 ans.

04 71 43 20 93  
b.dejaham@noos.fr

*18th manor house, classified, built on a Medieval fortress of the 16th century. Open from 08/01 to 09/29 between 11 AM and 6 PM. Closed Monday and Tuesday. Adult: 2€. Free entry for children < 12 years.*

*Herenhuis uit de XVIIIe eeuw. Van 01/08 tot 29/09 van 11.00 tot 18.00 u. Maandag en dinsdag gesloten. Volwassenen: €2. Gratis voor kinderen onder de 12 jaar.*

## Vieillevie

Le Château fort de Vieillevie, dont les origines remontent autour de l'an mil, domine de ses hautes tours la Vallée du Lot. C'est une authentique forteresse défensive : chemins de ronde, archères, hours de défense. Au-dessus des salles basses creusées dans le roc, on découvre les grandes salles Renaissance avec leurs baies à meneaux finement sculptées, et leurs cheminées monumentales du XIII<sup>ème</sup> siècle, parmi les plus anciennes de France.

## Bon Plan

Visites contées dans l'après-midi (à 15h30 sans réservation)  
et théâtralisées à la bougie en nocturne (à 21h30 sur réservation)  
en saison estivale.



**Ouvert durant les vacances scolaires.**

Pour connaître les jours et horaires d'ouverture et des visites, contacter l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie.



Visite contée du Château Fort : adulte 8€ • enfant (7-17 ans) 4€.

Visite théâtralisée à la bougie en nocturne : adulte 10€ • enfant (7-17 ans) 5€.

Visites groupes sur réservation (adulte 6€).



**06 20 52 39 21** (pour les réservations des visites en nocturne)

[www.chateau-vieillevie.com](http://www.chateau-vieillevie.com)



Medieval fortress listed as a protected heritage site (XIth-XIIIth centuries).  
Dramatised visit in the afternoon and dramatised visit by night with a candle light atmosphere. Adult: 8 to 10€. Child (7-17 years old): 4 to 5€. Group of adults: 6€.

Middeleeuwse burch op de lijst van Monumentenzorg (XIe tot XIIIe eeuw).  
Avonds vindt de rondleiding plaats bij kaarslicht. Volwassene: €8 tot €10 Kind: €4 tot €5 Groeps prijs volwassenen: 6€. Gratis voor kinderen onder de 7 jaar.

## Saint Julien de Toursac

Ruines du Domaine seigneurial de Naucaze du XII<sup>ème</sup> au XVII<sup>ème</sup> siècle. Le Château est actuellement en cours de restauration. Le site est visible depuis la route D133.

*Ruins of Naucaze dated from the 12th to the 17th centuries. The castle is being restored.*

*Ruines van het Domein Naucaze uit de 12e tot de 17e eeuw. Het kasteel wordt gerestaureerd.*



Coup de cœur  
de Lydie

Les châteaux de la Châtaigneraie ont pour moi quelque chose de magique. Le châtelain sait conter le passé et faire revivre l'atmosphère des lieux, mieux que personne ! Au delà de la grande Histoire, ce sont les petites anecdotes qui mettent du piquant lors des visites !

## St Geniez Ô Merle (Corrèze)

Cité médiévale située sur un éperon rocheux. Les Tours de Merle s'élèvent au cœur d'une nature préservée ! Construites par 7 familles de Seigneurs entre le XII<sup>ème</sup> et le XV<sup>ème</sup>, elles sont un joyau du Limousin médiéval. Avec ses constructions impressionnantes dans un site escarpé et une histoire particulière, cette forteresse naturelle attire les voyageurs et suscite l'imaginaire des petits et des plus grands...

A découvrir dans un parc de 10 ha : le castrum et ses points de vue, une ferme paysanne reconstituée, les ruines d'un village médiéval, la Maison Madège avec une maquette du site, des objets archéologiques, la boutique (souvenirs, glaces, boissons)...

Pendant les vacances, de nombreuses animations « Naturellement médiévales » sont proposées et comprises dans le tarif d'entrée.

Prévoir de bonnes chaussures car les chemins sont escarpés. Préférez le porte bébé à la poussette - accès très difficile aux personnes à mobilité réduite.



**Ouvert du 7 avril au 3 novembre.**

Avril/mai/juin/septembre : tous les jours de 14h à 18h.

Juillet/août : tous les jours de 10h à 19h.

Octobre : dimanches et vacances de la Toussaint, de 14h à 18h.

**Visite guidée :**

Du 1<sup>er</sup> au 6 juillet et du 25 au 31 août : à 15h, uniquement.

Du 7 juillet au 24 août : 11h, 15h, 17h.

Visite autrement : certains mardis des petites et grandes vacances à 16h.

Toute l'année pour les groupes, sur réservation.



Adulte : 6.50€ • Enfant (6-15 ans) : 4€.

Groupes sur réservation : 5.50€.



**05 55 28 22 31** ou **05 55 28 27 67**

[contact@toursdemerle.fr](mailto:contact@toursdemerle.fr) - [www.toursdemerle.fr](http://www.toursdemerle.fr)



This medieval citadel rises on a rocky outcrop. The Towers of Merle are located in the heart of Xaintrie's preserved forests, overlooking the Maronne River and nestled between the river Dordogne and the Mounts of Cantall. Open from 04/07 to 11/03. Guided tours in July and August. Adult: 6.50€. Child (6-15 years old): 4€.

Middeleeuws stadje gelegen op een rotsformatie. De Tours de Merle liggen in het hart van een bos boven de rivier de Maronne, in een natuurlijke omgeving. Van 07/04 tot 03/11. Volwassene: 6,50€. Kind (6 - 15 jaar) : 4€.

## E5 MUSÉE DU VEINAZÈS



## Lacapelle del Fraisse – Lacaze

Musée consacré au XX<sup>ème</sup> siècle dans le monde rural (agriculture, métiers ruraux, arts populaires et histoire locale). Près de la RD920 entre Lafeuillade en Vézie et Montsalvy, le Musée du Veinazès vous ouvre ses portes. Visite guidée et animée !

Venez découvrir sur plus de 600m<sup>2</sup> d'expositions, des ateliers cantaliens des années 1920 (menuiserie, saboterie, forge), des dizaines d'outils agricoles (locomobile à vapeur, alambic, moteurs fixes et tracteurs fonctionnant pendant la visite) et de l'art populaire contemporain (éléments de l'environnement singulier du jardin de René Delrieu, surprenantes maisons de Robert Goudergues en bois de récupération). Expositions temporaires, à découvrir sur le site internet.

## Bon Plan

A partir de 6 ans, découvrez la vie et les métiers d'ici : un livret te sera offert pour participer à la visite guidée. Les mardis, jeudis et vendredis de 14h à 19h en juillet et août.

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre.

Avril : tous les mercredis, vendredis et dimanches de 14h à 17h. VG à 14h30.

Mai/juin/septembre : tous les mercredis, vendredis, dimanches et jours fériés de 14h à 18h. VG à 14h30 et à 16h.

Juillet/août : tous les jours de 14h à 19h. VG à 14h30, 16h et 17h30.



€ Adulte 4,80€ • Enfant (6-14 ans) : 3€ • Tarif réduit (groupes et bénéficiaires d'un ticket d'entrée d'un des sites partenaires du musée) : adultes 4€ - enfants 2,50€.

☎ 04 71 62 56 93 ou 06 46 41 75 38  
 contact@musee-veinazes.com  
 www.musee-veinazes.com  
 Facebook/Musée du Veinazes

Museum dedicated to rurality, with rural workshops (joinery, clog-making, blacksmithing) and features of farming life. April, every Wednesday, Friday and Sunday between 2 PM and 5 PM. May/June/September, every Wednesday, Friday and Sunday between 2 PM and 6 PM. July/August, daily between 2 PM and 7 PM. Adult: 4.80€. Child (6 - 14 years): 3€.

Museum gewijd aan het platteland. Museum met een indrukwekkende collectie landbouwmachines. April, elke woensdag, vrijdag en zondag van 14.00 tot 17.00 u. May/June/September, elke woensdag, vrijdag en zondag van 14.00 tot 18.00 u. Juli/Augustus, iedere dag van 14.00 tot 19.00 u. Volwassene: €4,80. Kind (6 - 14 jaar) : €3.



## E5 MAISON DES MINEURS DE LA CHÂTAIGNERAIE

## Leucamp

A l'écoute d'un récit musical et conté, découvrez l'histoire de l'exploitation du wolfram (ou tungstène) à Leucamp et Teissières-les-Bouliès, depuis la découverte du minerai en 1910 jusqu'à l'abandon de l'exploitation en 1959 : maquettes, photos et objets mis en scène.

☎ Ouvert toute l'année, tous les jours.

€ 2€ (monnayeur).

☎ 04 71 47 81 04 (Mairie)

Museum of Mining in the Châtaigneraie retracing the history of wolfram production. All year round, daily. Rate: 2€.

Mijnmuseum. Expositie over de geschiedenis van wolfram. Het hele jaar, iedere dag. Tarief: €2.

## C6 HISTOIRE DE SAINT-SANTIN

## Saint-Santin de Mours

Espaces muséographiques sur l'histoire des villages siamois de Saint-Santin de Mours et Saint-Santin d'Aveyron. Un récit conté et animé vous est proposé par deux personnages emblématiques. Vous découvrirez l'histoire de cet étonnant village double qui délimite deux communes, deux départements, et deux régions !

☎ Ouvert toute l'année.

Mai à mi-octobre : tous les jours de 10h à 18h.

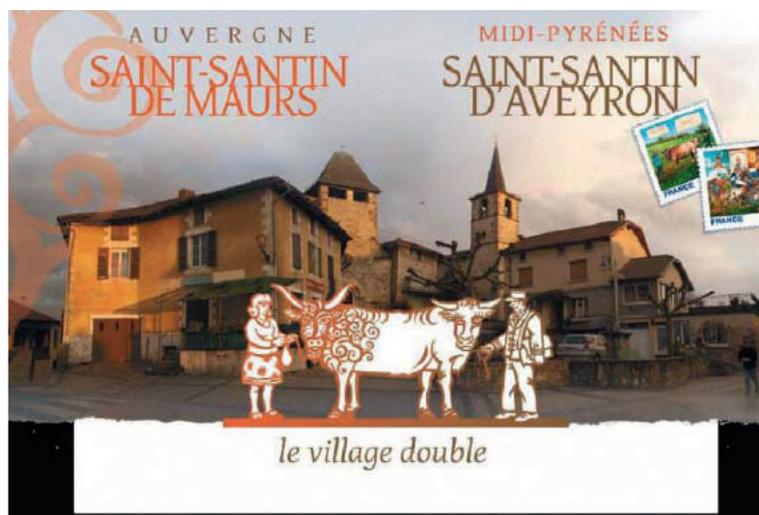
Mi-octobre à fin avril : tous les jours de 14h à 17h.

€ 2€ (monnayeur dans chaque maison)

☎ 04 71 49 12 09 (Mairie)

Museum dedicated to the story of twin villages, frontier between 2 departments and 2 regions. From 05/01 to 10/15, daily between 10 AM and 6 PM. From 10/16 to 04/30, daily between 2 PM and 5 PM.

Een museum over de geschiedenis van Saint Santin de Mours en Saint Santin d'Aveyron, een «dubbel» dorp. De bijzondere geschiedenis van dit «dubbele» dorp dat in twee gemeenten, twee departementen en twee regio's ligt. Van 01/05 tot 15/10, iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Van 16/10 tot 30/04, iedere dag van 14.00 tot 17.00 u.





## Mourjou (commune de Puycapel)

Site de découverte ludique dédié à la Châtaigneraie auvergnate. Visitez « La Maison de Colette Castanier », évocation du passé castanéicole, son épicerie des années 50, son four, son sécadou, ses souterrains... mais aussi ses jardins, sa pépinière, ses animaux... Vous apprendrez où en est la culture du châtaignier aujourd'hui. Vous dégusterez une spécialité et vous trouverez des produits « châtaigne » dans sa boutique.

Divers ateliers sur le patrimoine culinaire, bâti... sont proposés aux groupes sur réservation.

## Bon Plan

Balade découverte libre ou accompagnée (sur réservation) sur les sentiers ombragés des rives du Haut-Célé (classé PDIPR).

**Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 11 novembre.**

Juillet/août : tous les jours de 13h30 à 18h30.

Hors juillet/août : de 14h à 18h. Fermé le lundi.

€ Adulte 5€ • Enfant (6-12 ans) 2,50€ • Groupes : adultes 4€ - enfants 2€.

☎ 04 71 49 98 00

maisondelachataigne@gmail.com

www.maisondelachataigne.com

Facebook/ Maisonde.la.châtaigne

Discover a chestnut-coloured world overflowing with pictures, sounds and flavours, and taste one of its chestnut in the shop! From 04/01 to 11/11, between 2 PM and 6 PM. Closed on Monday. From 07/01 to 08/31, daily between 1.30 PM and 6.30 PM. Adult: 5€. Child (6 - 12 years): 2.50€.

Ga binnen in de wereld van de kastanje. En proef een kastanje in de winkel. Van 01/04 tot 11/11 van 14.00 tot 18.00 u. Maandag gesloten. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 13.30 tot 18.30 u. Volwassene: 5€. Kind : 2,50€.

## MUSÉE LOU TRUEL

### Mauris - Rue du Pauverel

Ensemble de moulins à manège et pressoirs à vis et à leviers datant de 1830, et anciennement utilisés pour la fabrication de l'huile de noix, jus de pommes et petits fruits, cidre.

**Ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

Le jeudi de 9h30 à 13h30.

€ Gratuit.

☎ 04 71 49 00 32

mairie@ville-mauris.fr

A traditional museum with former typical oil or fruit presses. In July and August, every Thursday between 9.30 AM and 1.30 PM. Free of charge.

Een museum met handmatige persmachines uit 1830 voor olie en fruit. Van 01/07 tot 31/08, elke donderdag van 9.30 tot 13.30 u. Gratis.



Ten amazing areas to live and understand the daily life of the Ribériols in the last century. In June, every Wednesday, Friday and Sunday between 2 PM and 5.30 PM. In July and August between 2 PM and 5.30 PM. Closed Tuesday and Thursday. Adult: 6€. Child: 3€. Free entry for children < 5 years.

Een interactieve manier om het leven te ontdekken van de mensen in de vorige eeuw in de Ribériols. Van 01/06 tot 30/06, elke woensdag, vrijdag en zondag van 14.00 tot 17.30 u. Van 01/07 tot 31/08 van 14.00 tot 17.30 u. Dinsdag en donderdag gesloten. Volwassene: €6. Kind: €3. Gratis voor kinderen onder de 5 jaar.

## MUSÉE TERRA OLT

### Saint-Parthem (Aveyron)

Il était une fois la Vallée du Lot : 10 espaces surprenants pour vivre et comprendre un moment de la vie des Hommes de la Vallée au siècle dernier ! Grâce à une mise en scène dynamique et interactive, des effets spéciaux étonnants et un concept de visite dernière génération, vous vivrez des moments fantastiques, remplis d'émotions, de découvertes et de surprise.

Durée de la visite : 55 minutes, départ toutes les 10 minutes (groupe de 10 personnes maximum).

**Ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 31 août.**

Juin : tous les mercredis, vendredis et dimanches de 14h à 17h30.

Juillet/août : de 14h à 17h30. Fermé les mardis et jeudis. Mercredi jusqu'à 18:30.

Accueil de groupes sur réservation, tous les jours d'avril à octobre.

€ Adulte 6€ • Enfant 3€ • Gratuit pour les moins de 5 ans.

☎ 05 65 63 27 96

resatourisme@deczeville-communaute.fr

www.tourisme-paysdeczevillois.com

www.terra-olt.com

# Maison des Frères Cazes

15150 SIRAN

04 71 46 08 68 *en saison*

06 48 59 14 05 *groupes*

*Musée de l'accordéon et des instruments de musique populaire*



Entre Rocamadour et Monts du Cantal, la Maison des Frères Cazes vous accueille à Siran. Ils ont constitué au fil de leur vie une collection exceptionnelle d'Accordéons, Vieilles et Cabrettes.

Vous découvrirez également des instruments rares et surprenants comme des boîtes à musique, véritables ancêtres des jukebox.

Ouvert du 2 juillet au 1<sup>er</sup> Septembre

Du 2 au 22 Juillet : de 14h à 17h30 (sauf le lundi)

Du 23 juillet au 1<sup>er</sup> Septembre :  
ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h30 à 18h

Groupes (à partir de 10 pers.) 3,50€/pers.

toute l'année, sur réservation au 06 48 59 14 05

Adulte 4,50€ • Enfant gratuit (- de 12 ans) • Scolaires 2€

*Collection of accordions, hurdy-gurdies, « Cabrettes » and musical boxes.  
Open from 07/02 to 09/01. July 2nd to 22nd from 02:00pm to 05:30pm (except monday)  
July 23rd to September 1st from 10:00am to 12:00am and from 02:30pm to 06:00pm  
Groups on request. Adult 4.50€, free for Children under 12 years.*

*Collectie van accordeons, kleine draaiorgels, « cabrettes » en muziekdozen.  
Open van 02/07 tot 01/09. Van 2 juli tot 22 juli : van 14:00 tot 17:30 uur. (behalve op maandag)  
Van 23 juli tot 1 september: van 10:00 tot 12:00 uur en van 14:30 tot 18:00 uur  
Groepen op afspraak. Volwassenen 4.50€, gratis tot 12 jaar.*



<http://siran-cantal.com>

[musee.siran@gmail.com](mailto:musee.siran@gmail.com)

## C3 BARRAGE EDF DE SAINT-ETIENNE CANTALÈS

L'Office de Tourisme de la Châtaigneraie cantalienne, en partenariat avec EDF, propose des visites gratuites de la centrale hydroélectrique de Saint-Etienne Cantalès. Histoire de la construction du barrage, découverte de l'usine génératrice au pied du barrage, fonctionnement de la production de l'énergie hydroélectrique, sécurité des barrages avec la découverte d'une galerie d'auscultation... Entrez dans l'histoire du barrage !

🕒 Visites guidées les vendredis après-midi  
**Juin à septembre**, pour les individuels.  
**Toute l'année**, pour les groupes.

€ Gratuit

☎ **04 71 46 94 82** (Office de tourisme).  
Réservation obligatoire.

Conditions réglementaires à respecter :

Limité à 15 personnes par visite, enfants de 12 ans et plus, N° Carte d'Identité Nationale en cours de validité. Pour des raisons de sécurité la liste des participants est transmise à EDF 48h avant la visite du vendredi. Les inscriptions doivent donc se faire au préalable



Visit the dam: Free guided tours of the hydroelectric power station of St-Etienne Cantalès, every friday afternoon from June to September. Reservation required at the Tourist Office one month before the visit.

Bezoek aan de energie centrale : Gratis rondleidingen in de waterkrachtcentrale van St-Etienne Cantalès, elke vrijdagmiddag vanaf juni-september. Reserveren verplicht bij toeristenbureau, één maand voor uw bezoek.

## S'émerveiller / Artisans d'art

## D5 SABOTERIE ET FORGE « LES ESCLOPS »

## Marcolès - Le Tustalou

Saboterie mécanique de 1925 en parfait état de marche. Le sabotier réalise devant les visiteurs les différentes étapes de la fabrication des sabots. Forge des années 30, avec son foyer, son odeur, ses vieux outils et les machines anciennes.

🕒 **Ouvert toute l'année.**  
Juillet/août : du dimanche au vendredi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30.  
Tous les lundis à 14h30, visites du village, de la saboterie et de la forge. Rdv parking de l'An 2000.  
Hors juillet/août : tous les jours, sur rdv au 06 09 98 01 50.

€ Saboterie 2€/pers. • Gratuit pour les enfants.

☎ **06 43 97 55 84**  
[robert.mambert@orange.fr](mailto:robert.mambert@orange.fr)

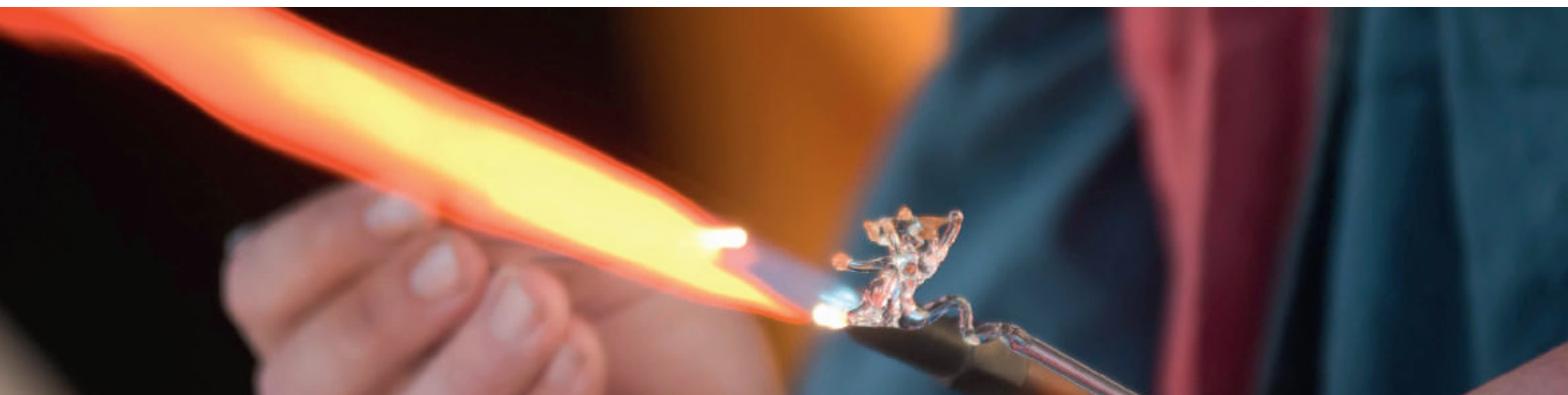
Mechanical clog factory dating from 1925. 1930s handicraft smithy. Open in July and August, closed on Saturday. Other periods on request: +33 6 09 98 01 50. Adult: 2€.

Klompensmakerij en smederij. Mechanische klompensmakerij uit 1925. Een smederij uit de dertiger jaren. Van 01/07 tot 31/08, zaterdag gesloten. De rest van het jaar op afspraak, +33 6 09 98 01 50. Volwassene : €2.



## Bon Plan

Toute l'année pour les groupes, l'association des Esclops propose au choix les visites du village, de l'église, de la saboterie et de la forge.  
Exemple : un pack tout compris avec toutes les visites et déjeuner à l'Auberge de la Tour pour 32€ / pers.



## C6 POTERIE DU TILLEUL

Saint Constant Fournoulès - Rochery  
(Saint Constant)

Venez découvrir la Poterie du Tilleul dans un lieu plein de charme. Potière confirmée, Christine Grave conçoit et fabrique toutes ses poteries d'une grande qualité sur place. Ses pièces en grès allient une esthétique raffinée et joyeuse à une solidité qui les rend aptes à l'utilisation de tous les jours. Parmi un large choix de poteries comme des bols, des tasses, des saladiers et des pichets, ainsi qu'une petite gamme de bijoux, chacun peut y trouver son bonheur.

## 🕒 Ouvert toute l'année.

Du 7 avril au 5 mai, et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h. Dimanche de 14h à 19h.  
Du 19 octobre au 3 novembre et du 1<sup>er</sup> au 24 décembre : du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Dimanche de 14h à 18h.

Le reste de l'année : sur rendez-vous.

📞 04 71 49 60 99 ou 07 60 52 50 04  
lapoteriedutilleul@orange.fr  
Facebook/ La Poterie du Tilleul  
ETSY LaPoterieDuTilleul

*Christine Grave, an experienced potter, makes ceramics, salad bowls, water jugs, jewelry... Open during school holidays, every day except sunday afternoon. Other periods on request.*

*Christine Grave, een ervaren potterbakster. Christine Grave, ceramiste, o.a. slabakken, waterkannen, sieraden... Open tijdens de schoolvacanties, iedere dag behalve zondagmiddag. De rest van het jaar op afspraak.*



## E6 POTERIE ET GALERIE DU DON

## Le Fel (Aveyron)

Un site, d'une audace architecturale à vous couper le souffle, mondialement reconnu pour l'étonnante diversité de ses collections et la qualité de présentation de ses expositions temporaires internationales. Vous apprécierez les pièces uniques de Suzy Atkins, la vaste gamme de grès au sel de la Poterie du Don et la collection en permanente évolution des œuvres d'une cinquantaine d'artistes.

Dans son merveilleux espace tout en courbes, la Galerie du Don vous propose des stages thématiques sur deux jours et des expositions de grands céramistes actuels.

## 🕒 Ouvert toute l'année.

Avril à septembre, tous les jours de 10h à 18h30. Fermeture entre 12h et 14h les week-ends.

Octobre à mars, de 10h à 18h. Samedi, dimanche et jours fériés : de 14h à 18h. Fermeture exceptionnelle le 25 décembre.

## 📞 05 65 54 15 15

contact@ledondufel.com  
www.ledondufel.com  
Facebook/Galerie du Don

*Contemporary Ceramic. A unique place that gathers a pottery workshop and a prestigious European art gallery. Every year, the amazing Pole presents several ambitious exhibitions. Open throughout the year: From April to September: every day from 10 a.m. to 6.30 p.m. closed between 12am and 2pm on weekends. From October to March: Mon to Fri from 10 a.m. to 6 p.m., on Sat and Sun, open from 2 p.m. to 6 p.m. Visit the workshop producing handmade pottery every Tuesday 10 a.m. in July and August, 6€/person.*

*Een unieke plek waar hedendaagse keramiek geproduceerd en geëxposeerd wordt. Van 01/04 tot 30/09, iedere dag van 10.00 tot 18.30 u. Van 01/10 tot 31/03 zaterdag en zondag van 10.00 tot 18.00 u., iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Bij uitzondering gesloten op 25 december. Bezoek aan de ateliers in juli/augustus, iedere dinsdag om 10 uur, 6€/persoon.*



## Bon Plan

Découvrez les coulisses de la poterie : visite des ateliers en juillet et août, tous les mardis à 10h sans rdv, pour les individuels et groupes. 6€ / pers., gratuit pour les moins de 10 ans.  
Toute l'année pour les groupes, 6€ / pers, sur rdv.

## LA CHÂTAIGNERAIE

Arbre emblématique qui a donné son nom à la région. Si l'arbre est moins présent qu'autrefois, suite aux maladies qui l'ont affaibli, il reste emblématique et a façonné le terroir. Vous verrez ça et là des petits édifices au toit de lauze appelés "sécadous", véritables témoins de la « culture châtaigne ». Ils servaient autrefois au séchage des châtaignes. Pour en savoir plus, rendez-vous à la Maison de la Châtaigne à Mourjou..

*The chestnut tree is the symbol of our territory. For example, you will see here and there small traditional buildings called «Secadous», witnesses of the «chestnut culture». They were used to dry chestnuts and to make chestnut flour.*

*De omgeving heeft zijn naam te danken aan de kastanjeboom. U vindt hier en daar kleine gebouwen met leistenen daken "sécadous" genaamd die een duidelijke cultuur van de kastanje vertegenwoordigen. Voorheen werden deze ruimtes gebruikt om kastanjes te droge*



## C1 LAC D'ENCHANET

Long ruban sinueux de 17 km et de 410 ha, le lac est alimenté par les eaux montagneuses de la Maronne. Son barrage voûte haut de 69m a été édifié en 1950 pour la production d'électricité. Les pentes boisées d'épicéas qui le bordent lui donnent la fière allure d'un lac de montagne. Le lac abrite une grande héronnière d'Europe et les parties de pêche aux carnassiers laissent un souvenir inoubliable.

*The lake of Enchanet is 410 hectares, length 17km. The arch dam is 69 metres high, it was built in 1950. Ideal for fishing. It supports a large heronry.*

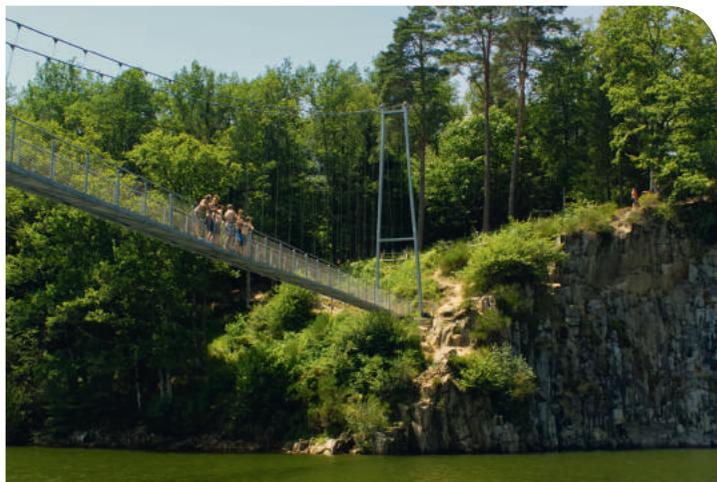
*Meer van 410 hectares, 17 km lang. De dam is 69 meter hoog. In 1950 gebouwd. Ideaal voor visvangst. Er zitten grote reigersnesten in.*

## C3 LAC DE SAINT-ÉTIENNE CANTALÈS

Long de 13 km, le plus grand lac artificiel d'Auvergne recouvre l'ancienne Vallée de la Cère sur une superficie de 563 ha. Son barrage poids-voûte haut de 69m est une centrale hydroélectrique construite en 1945. Le lac est idéal pour les loisirs en famille : Jet ski, beach-volley, farniente sur ses plages ou baignade surveillée... de quoi ravir tous les membres de la famille !

*With its 563 hectares, the lake of Saint-Etienne-Cantalès is the biggest artificial lake in Auvergne. Built in 1945, the arch dam is an important hydroelectric reservoir. Ideal place for leisure: aquatic activities, bathing parties...*

*Met zijn 563 ha is het meer van St. Etienne-Cantalès het grootste kunstmatige meer in de Auvergne. In 1945 gebouwd. De stuwdam met druggewelf is een belangrijk hydroelectric reservoir. Ideaal vakantieplekje.*



## C3 PASSERELLE HIMALAYENNE

Une passerelle himalayenne, longue de 124 m, enjambe le Lac de St Etienne Cantalès pour relier les plages d'Espinet et de Rénac. Fondue dans le paysage, elle vous permettra de découvrir le lac sous un autre angle.

*An Himalayan footbridge connects beaches of Espinet and Rénac.*

*Een hangbrug verbindt de stranden Espinet en Rénac.*



## PANORAMAS

En parcourant les routes pittoresques de la Châtaigneraie, c'est une palette de paysages tout en rondeur qui s'offre au visiteur. Prenez de la hauteur pour apprécier les vues sur les courbes vallonnées, les châtaigneraies, le Volcan Cantalien, les plateaux de l'Aubrac, ou encore la Vallée du Goul.

**Aubespeyre** : en direction de la Vallée du Lot.

**Calvinet** : Puy Capel et Puy Majou.

**Lacapelle del Fraisse** : site des 3 Arbres (831 m).

**Montmurat** : village restauré et perché, site Natura 2000 (orchidées).

**Montsalvy** : Puy de l'Arbre (830 m).

**Nieudan** : Notre Dame du Puy Rachat.

**Saint Mamet la Salvétat** : Puy Saint-Laurent (771 m).

**Saint Victor** : Chapelle sur l'éperon roche

*During your stay, you will discover green, rolling landscapes. Appreciate different and beautiful views of the rolling hills, the chestnut groves, the Cantal Volcano, the Aubrac plateaux, or the Goul Valley.*

*Als u over de pittoreske wegen van de Châtaigneraie rijdt, ziet u overal prachtige landschappen. Ga een heuvel op en geniet van het uitzicht over de kastanje bossen, de valleien, het plateau van de Aubrac ofwel de vallei van Goul.*



*Coup de cœur  
de Marc*

"La Châtaigneraie offre de superbes paysages ! Lors de mes balades en moto, j'adore la vue sur les gorges du Goul et la mer de nuages... Mon conseil : prendre le temps de s'arrêter au village de Lapeyrugue qui offre une vision panoramique sur cette vallée !"



Saint-Victor

## PLANS D'EAU

Offrez-vous une balade familiale au bord de l'eau, un agréable pique-nique avec vue sur lac, ou encore un moment de sérénité en attendant que ça morde au bout de l'hameçon. Les petits lacs de la Châtaigneraie offrent une pause rafraîchissante !

**Leucamp** : Plan d'eau du Mours, entre Leucamp et Teissières-les-Bouliès.

**Le Rouget** : Plan d'eau du Moulin du Teil.

**Mours** : Domaine du Fau.

**Montsalvy** : Lac du Moulinier.

*What about spending time with your family by a peaceful river and having fun! Or enjoying a picnic overlooking a lake! Take time for doing a bit of fishing for some quiet moments. The small lakes of the Châtaigneraie offer a refreshing break!*

*Maak een wandeling met de hele familie langs het water, u vindt er een aangename picknick plek met uitzicht over het water terwijl u uw hengel uitgooit en wacht tot er een vis hap. Bij de kleine meren van de Châtaigneraie is het heerlijk toeven.*



Montsalvy



Puy Saint-Laurent

Le cœur de la Châtaigneraie bat au rythme de la rivière Rance. Elle sert de décor aux nombreux cyclotouristes qui empruntent la vélo route entre Maurs et Marcolès. Cette route suit le cours sinueux de la rivière et offre beaucoup de fraîcheur en été. Son histoire a été façonnée par les moulins, le chemin de fer et l'hydroélectricité.

*The Rance river is at the very heart of the Châtaigneraie territory. It springs near the village of Lacapelle del Fraisse to join the Célé River. Go by bike for a day to discover our history.*

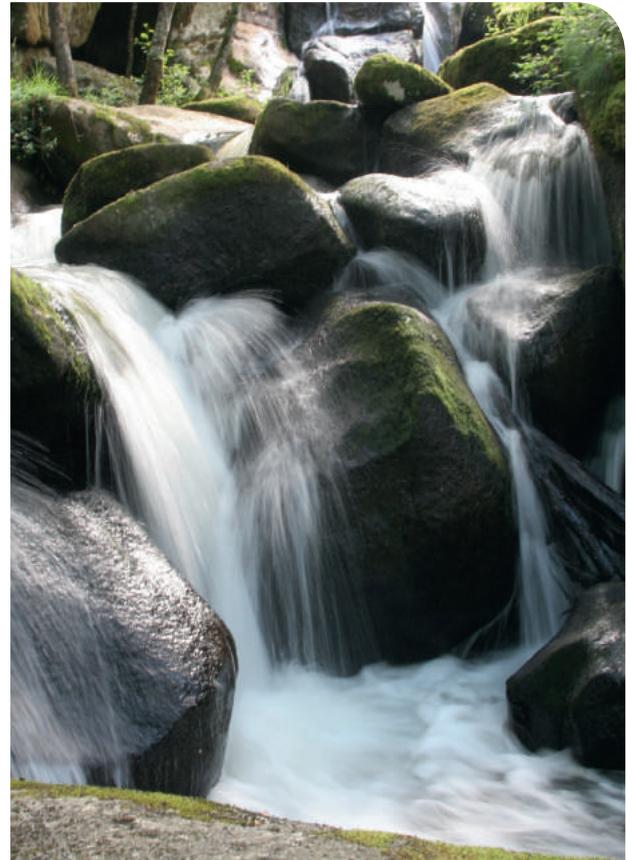
*De rivier de Rance ligt in het hart van de Châtaigneraie. Hij ontspringt in de buurt van Lacapelle del Fraisse en stroomt in de rivier Célé. Neem de fiets en ontdek onze geschiedenis.*



Site naturel d'exception entre Montsalvy et Maurs, la Vallée du Lot se caractérise par ses coteaux de vignes, ses toits de lauze aux reflets argentés, ses eaux vives et ses panoramas. Découvrez son terroir à mi-chemin entre Volcan et Méditerranée en dégustant les vins et les cabécous produits en pays d'Olt. Descendez la rivière au rythme du canoë, à la rencontre de ses paysages aux odeurs de bruyère.

*The southern river in Cantal is the Lot river. The valley is situated at 200 meters altitude. The weather is mild and shows another facet of the Châtaigneraie. Enjoy the beautiful panoramas (Montmurat, Aubespeyre), discover the history of the medieval castle, go canoeing...*

*De meest zuidelijke rivier in de Cantal is de Lot. Het dal ligt op 200 meter hoogte. Het klimaat is mild en toont een ander aspect van de Châtaigneraie. Geniet van de prachtige panorama's (Montmurat, Aubespeyre), ontdek de geschiedenis van de middeleeuwse kastelen, kanoën ....*



Site "Natura 2000", vaste ensemble de prairies humides, marais et landes tourbeuses (507 ha). Il accueille des espèces protégées comme la droséra, la Spiranthe d'été, la loutre, l'Agriion de Mercure, le busard Saint-Martin. Situé entre Lacapelle-Viescamp, St-Etienne Cantalès et St-Paul des Landes.

Suivez le sentier d'interprétation de ce milieu rare et fragile grâce au livret de découverte (1€) et à la randofiche, disponibles dans les Points Informations de l'Office de tourisme.

*With hits 507 hectares, the Marais du Cassan is classified Natura 2000. Protected species are preserved such as sundews, pearl mussels, otters and wild orchids. Leaflet available at the Tourist Office (1€).*

*Met zijn 507 ha is het Moeras van Cassan onderdeel van Natura 2000. U vindt er beschermde dier- en planten soorten, o.a. vleermuizen, parelmossels, otters en wilde orchideeën. Een folder is beschikbaar bij het Toeristenbureau (1€).*



Chaos de rochers barrant le cours de la rivière Rance à Vitrac. Un accès piétonnier d'un quart d'heure vous mène au site (chaussures de randonnée recommandées).

*Trou du Diable in Vitrac : A walking path (hiking shoes suggested) has to be followed to get there (15 min walk lasting).*

*Trou du Diable in Vitrac: neem het wandelpad (15 minuten). Wandelschoenen aanbevolen.*

**C3 JARDIN ETHNOBOTANIQUE - La Ségalassière**



*Jardin Ethnobotanique  
"Il était une fois... un jardin conté"*

Le Jardin Conté vous invite au cœur de son monde végétal et de ses histoires. Plantes médicinales, plantes tinctoriales, plantes toxiques, à boire ou à croquer, cosmétiques et symboliques, tous leurs secrets vous sont dévoilés...

Balades et/ou visites commentées (à 17h à partir de 2 Pers.)  
Visite libre : 4€ - Visite guidée : Adulte 6€/pers. Enfant 3,5€/pers.

Ateliers et animations pour enfants  
(en juillet et août sur réservation le mercredi de 16h à 18h 7€/enfant).

Aire de pique-nique

Du 15 juin au 15 septembre, ouverture du mercredi au dimanche  
de 10h à 12h et de 16h à 19h

06 76 53 57 05

<http://www.unjardin.net>



Ethnobotanical garden revealing the secrets of plants (medicinal, tinctorial, poisonous, cosmetic... plants). Self-guided visits or guided tours. Workshops for children.

Een botanische tuin die de geschiedenis en de symboliek van de planten weergeeft... Laat u zich leiden door de verschillende sprookjesfiguren in de tuin.

**B0 LES JARDINS SOTHYS**

Auriac (Corrèze)



A Auriac, village authentique corrézien, entre Cantal et gorges de la Dordogne, ressourcez-vous et détendez-vous dans nos Jardins contemporains.

Depuis 2007, Bernard Mas et nos architectes paysagistes dessinent les jardins avec différentes essences, délicates et rares, dans le respect de la nature. Un ensemble de clos intimistes aux atmosphères variées vous invite à une évasion sensorielle mêlant beauté et culture.

Flânez au fil de nos escapades inspirées par le monde de la cosmétique et de l'esthétique : blanche, égyptienne, hydratante, senteur, peau, soleil, velours et la dernière-née : l'escapade des Roses. Enfin, abandonnez-vous à la rêverie dans l'étendue sauvage que vous offre la prairie humide.

**🕒 Ouvert du 29 mars au 10 novembre.**

Mars/avril : de 11h à 19h. Fermé le lundi.

Mai/juin/septembre : de 10h à 19h. Fermé le lundi.

Juillet/août : tous les jours de 10h à 20h. Jusqu'à 19h les dimanches et lundis.

Octobre/novembre : de 10h à 18h. Fermé le lundi.

**💶** Adulte 7,50€. Enfant (7-12 ans) : 5,50€.

Nous consulter pour tarifs et conditions groupes.

**☎ 05 55 91 96 89**

[info@lesjardinssothys.fr](mailto:info@lesjardinssothys.fr) - [www.lesjardinssothys.fr](http://www.lesjardinssothys.fr)

Facebook/LesJardinsSothys - Instagram

Botanical and modern gardens from where our cosmetic know-how is inspired. Since 2007, Bernard Mas and our landscape architects design and create gardens with designed and created gardens featuring rare and delicate flowers in accordance with the principles of conservation of nature.

Botanische tuin [cosmetische thema's] en eigentijdse tuin. U wandelt op uw gemak door deze rustige tuinen die zijn aangelegd door Bernard Mas in samenwerking met tuinarchitecten. In de tuinen vindt u diverse planten met delicate en bijzondere geuren, dit alles in een natuurlijke omgeving.

**A4 GOUFFRE DE PADIRAC**

Padirac (Lot)



Situé au cœur de la Vallée de la Dordogne, à deux pas de Rocamadour, le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en Europe. Vous débutez votre exploration par une descente en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, puis déambulez au fil des galeries souterraines jusqu'à l'embarcadere, où vous partez pour une promenade en barque. Soudainement, la rivière s'ouvre sur le «Lac de la Pluie», au-dessus duquel apparaît, majestueuse et saisissante, la «Grande Pendeloque», stalactite de 60 mètres de long. Vous accostez et poursuivez votre voyage vers le «Lac des Gours» et l'incroyable «Salle du Grand Dôme», dont la voûte s'élève à 94 mètres de hauteur et vous révèle une multitude de merveilles géologiques façonnées depuis des millions d'années par la nature. Ensemble vivons l'incroyable aventure souterraine !

En 2019, le Gouffre de Padirac célèbre les 130 ans de sa découverte par Edouard-Alfred Martel.

**🕒 Ouvert du 30 mars au 3 novembre.**

**💶** Adulte 14,50€ • Enfant (4 à 12 ans) 10€ • Etudiants 13€ • Groupe à partir de 20 personnes : Adultes 11,50€ • Enfants 8€

**☎ 05 65 33 64 56**

[info@gouffre-de-padirac.com](mailto:info@gouffre-de-padirac.com)

[www.gouffre-de-padirac.com](http://www.gouffre-de-padirac.com)

Facebook/GouffreDePadirac

The Gouffre de Padirac, the most famous cave in Europe, is considered as one of the most interesting geological sites in France. After a vertiginous descent 103 metres underground, by lift or stairs, you embark on a boat trip along the subterranean river with spectacular views on the galleries. A breathtaking sight ! This year, The gouffre de Padirac celebrates its 130th years since its discovery.

Le Gouffre de Padirac, het bekendste grottenstelsel van Europa, wordt beschouwd als het meest bijzondere geologische fenomeen van Frankrijk. Na een adembenemende afdaling, te voet of met de lift, tot een diepte van 103 meter komt u bij een ondergrondse rivier. Een overweldigend gezicht ! In 2019 is het 130 jaar geleden dat de Gouffre de Padirac is ontdekt door Edouard-Alfred Martel.

## Circuits voiture en Châtaigneraie cantalienne

Partez à la découverte de nos paysages tout en visitant notre territoire ! 5 circuits voiture sont disponibles en téléchargeant l'Application Cirkwi.

Discover our landscapes while visiting our territory ! 5 car circuits are available by downloading the Cirkwi Application.

Ontdek onze landschappen terwijl u ons grondgebied bezoekt! Er zijn 5 auto-circuits beschikbaar door de Cirkwi-applicatie te downloaden.



D5

### Le cœur de la Châtaigneraie 68 km

Au départ de Marcolès



Un circuit à la rencontre des Castanhaïres et de leur dynamisme.

<https://goo.gl/uwV1Mc>

E5

### Vallée du Lot en Châtaigneraie 131 km

Au départ de Montsalvy



Des hauteurs de la Châtaigneraie à plus de 800m jusqu'en vallée du lot à 200m, ce circuit vous promet d'exceptionnels panoramas.

<https://goo.gl/JfXKPd>

C2

### La Châtaigneraie des Lacs 133 km

Au départ de Laroquebrou



Un patrimoine exceptionnel niché entre Maronne et Cère, entre lac d'Enchanet et lac de St-Étienne Cantalès.

<https://goo.gl/CTVbUv>

B5

### Sur les traces des personnages Historiques de la Châtaigneraie 73 km

Au départ de de Saint-Cirgues (Lot)



De Saint-Cirgues dans le Lot à Aurillac dans le Cantal, visitez des lieux méconnus en sortant des chemins battus et découvrez des anecdotes atypiques.

<https://goo.gl/YPJ6Yp>

C5

### La Châtaigneraie Méridionale 109 km

Au départ de Maurs



Un circuit au goût châtaigne, et aux influences du Sud.

<https://goo.gl/RndpY7>



Des cantaliens passionnés vous font découvrir bénévolement leur territoire !

<http://www.cantal-destination.com/articles/greeters-cantal-445-1.html>

# Se dépenser



Bouger en famille ou entre amis : on profite de ce moment ensemble pour se dépenser et oublier le quotidien !

Pour ça, la Châtaigneraie est un formidable terrain de jeu : on se retrouve lors d'une balade à vélo ou à pied, on s'aventure en bateau sur l'eau ou sur un paddle en rivière.

Petits explorateurs ou grands aventuriers, la Châtaigneraie va vous faire chavirer !

# À pied

## Circuits de petite randonnée

Du circuit adapté aux plus jeunes (2,7 km) à celui qui ravira les randonneurs avertis (22 km), toute la famille sera séduite par la diversité des parcours de la Châtaigneraie. Retrouvez-les sur notre site dédié [www.rando-chataigneraie.fr](http://www.rando-chataigneraie.fr) ou dans le Topoguide 25 ou 54 circuits classés (fiches disponibles à l'unité 1€). En voici quelques-unes :

The Châtaigneraie territory has got a dynamic topography that offers trails to suit any skill level, from an easy stroll to a rewarding hike, and any distance from 2,7 km to 22 km. Topoguide with 25 classified circuits, and more than 50 cards available individually are sold. Ask for them at the Tourist Office Boards.

In de Châtaigneraie kunt u wandelingen maken met diverse moeilijkheidsgraden, van wandelingen voor jongeren (2,7 km) tot wandelingen voor meer geofende wandelaars (22 km). Voor de hele familie is er diversiteit en keuze. Er is een gids beschikbaar met 25 uitgezette wandelingen, tevens zijn er aparte kaarten beschikbaar met meer dan 50 wandeltochten.



### D6 Cassaniouze - La Bécarie La Vinzelle

**PR jaune - 5.2 Km - 2h15 - Dénivelé + 350m - Assez difficile**

Cette agréable randonnée permet de découvrir, aux confins de la vallée du Dourdou et du Lot, le hameau de La Bécarie, commune de Cassaniouze (Cantal) et le très pittoresque village de La Vinzelle, commune de Grand-Vabre (Aveyron), bâti sur un éperon rocheux. Ce parcours, d'un grand intérêt architectural, possède de nombreux points de vue sur la vallée du Lot.

**↑ Départ :** pour accéder au point de départ depuis Cassaniouze, prendre la route départementale n°25 en direction de Mours. 1,7 km après la station service, prendre à gauche en direction de La Vinzelle. A 1,1 km de cet embranchement, prendre la petite route en face en direction de Ruayres. Départ au four à pain de ce hameau.



### B4 Saint Saury - Le Roc Rôti

**PR bleu - 6 Km - 2h - Dénivelé + 110 m - Facile**

Ce circuit très facile vous fera cheminer presque en totalité sur des chemins de terre. Il permet la découverte du Roc Rôti, un ancien monument druidique formé de grosses pierres dressées. La légende dit, qu'au temps des gaulois, vivait à cet endroit un ermite qui pratiquait des sacrifices d'animaux sur ces pierres.

**↑ Départ :** à Saint-Saury, parking du cimetière.



### C1 Arnac - Le Pont du Rouffet

**PR jaune - 8 Km - 2h15 - Dénivelé + 180 m**

Difficulté moyenne

Cet itinéraire permet la découverte du village d'Arnac avec ses maisons typiques et son église aux chapiteaux et modillons sculptés mais propose également de beaux panoramas sur la vallée de la Maronne, les Monts du Cantal, le lac du barrage d'Enchanet, le viaduc du Pont du Rouffet, et, si l'eau est basse, l'ancien Pont du Rouffet.

**↑ Départ :** à Arnac, aux abords de la Mairie.



### C6 Saint Santin de Mours - Chante Cigale

**PR jaune - 8.7 Km - 3h - Dénivelé + 160 m - Facile**

A cheval sur le Cantal et l'Aveyron, Saint-Santin a la particularité d'être un village double : Saint-Santin de Mours et Saint-Santin d'Aveyron où voisinent deux églises et deux mairies. Cette commune se trouve sur des terrains sédimentaires comme en témoigne la butte calcaire de La Garenne. Ce territoire qui bénéficie d'un ensoleillement considérable, se distingue par sa faune et sa flore exceptionnelles : 35 espèces d'orchidées, ophrys mouche, cigales... Ce parcours est très agréable, à la fraîcheur du ruisseau d'Aujou et à l'ombre des acacias.

**↑ Départ :** à côté de la place de l'église de Saint-Santin-de-Mours.



F2 à D7

## GR 465 DES MONTS DU CANTAL À LA VALLÉE DU LOT

Cet itinéraire de Grande Randonnée prend son départ au cœur du Massif Cantalien puis de plaines en vallées, traverse la cité médiévale de Montsalvy et termine son parcours à Conques.

Il se compose de 12 étapes, traverse 19 communes et possède 2 variantes au niveau de la commune de Pons :

- vers Entraygues sur Truyère, Vieillevie, Grand-Vabre et Conques : branche Sud de 132km OU
- vers Ladinhac, Lapeyrugue, Montsalvy, Junhac, Sénezergues, Cassaniouze, Grand-Vabre et Conques : branche nord de 115 km.

Le topoguide, édité par la Fédération Française de Randonnée Pédestre, est disponible dans tous les Points Informations de l'Office de Tourisme au prix de 12,70€.

The GR465 route of Grande Randonnée starts in the heart of the Massif Cantalien and goes on crossing plains and valleys. It enables the walkers to cross the medieval city of Montsalvy and to finish their hike in Conques, romanesque city on the way to Saint-Jacques de Compostela. The hike is composed of 12 circuits, crosses 19 villages and offers 2 possibilities once you arrive in Pons:

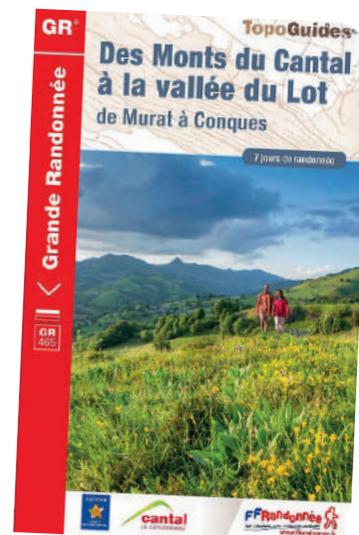
- you cross the villages of Entraygues sur Truyère, Vieillevie, Grand-Vabre and arrive in Conques: by the south side over 132km or
- you cross the villages of Ladinhac, Lapeyrugue, Montsalvy, Junhac, Sénezergues, Cassaniouze, Grand-Vabre and arrive in Conques by the north side over 115km.

The GR465 book is available in the Tourist Office Boards (12,70€).

Deze uitgezette grote wandeltocht vertrekt vanaf het hart van het Massif Central, gaat door velden en valleien, dwars door het Middeleeuwse stadje Montsalvy en eindigt in Conques, een bedevaartplaats. Hij bestaat uit 12 dagtochten, gaat door 19 gemeenten en heeft 2 varianten vanaf de gemeente Pons :

- richting Entraygues sur Truyère, Vieillevie, Grand-Vabre en Conques : zuidelijk gedeelte van 132 km of
- richting Ladinhac, Lapeyrugue, Montsalvy, Junhac, Sénezergues, Cassaniouze, Grand-Vabre en Conques : noordelijk gedeelte van 115 km.

De gids is te krijgen in alle Toeristenbureau's voor de prijs van 12,70€.



C2 à A2

## GR 652 VIA ARVERNA

Sentier de Grande Randonnée qui suit les traces de la Via Arverna, itinéraire secondaire du Chemin de Saint-Jacques de Compostelle. L'étape au départ de Laroquebrou conduit dans les Gorges de la Cère jusqu'à Laval de Cère dans le Lot. Dans ces gorges, au cœur d'une nature sauvage, se côtoient un univers minéral exceptionnel et une faune et une flore rares et préservées. Ce sentier de 30 km est destiné aux randonneurs confirmés. Le tracé de ce sentier est disponible gratuitement sur demande dans chaque Point Informations de l'Office de Tourisme ou sur notre site internet [www.rando-chataigneraie.fr](http://www.rando-chataigneraie.fr)

Le Point Informations de Laroquebrou dispose d'un tampon spécifique destiné à la créanciale des jacquets, de passage dans la cité.

The hike of Cere Gorges can be discovered for experienced hikers 30 kilometers from Laroquebrou to Laval de Cère. The hike follows the road to Santiago de Compostela which was called "Via Arverna"(secondary road).

Voor geoevende lopers is de bergengte van de Cère (les Gorges de la Cère) een mooie tocht van 30 km die loopt van Laroquebrou naar Laval de Cère. De Gorges zijn een deel van de voetocht naar Santiago de Compostelle, ook wel de "Via Arverna" genaamd (een bij-route).

## À vélo

C6 à D4

## VÉLOROUTE

Entre Val d'Allier et Vallée du Lot, "la Grande traversée du volcan à vélo" est un itinéraire cyclable (route partagée avec les voitures) de 150 km jalonné des différents paysages et reliefs du Cantal. La Châtaigneraie offre un tracé sinueux à pente faible mais régulière et avec un trafic modéré. Le parcours suit le cours de la rivière Rance et propose un rafraichissant circuit ombragé sous les bois de châtaigniers et de chênes.

Depuis Roannes Saint Mary jusqu'à Saint-Etienne de Mours, l'itinéraire serpente sur 30 km et propose différentes possibilités de visites : Chapelle Notre-Dame du Pont, Château d'Entraygues, Trou du Diable ...

Between the Allier valley and the Lot Valley, «The Great Cycling Volcano Route» is a véloroute (road shared with cars) of 150 km along which you can discover the beautiful landscapes of the Cantal. La Châtaigneraie offers a winding route with a low but steady slope and moderate traffic. The route follows the course of the river Rance and offers a refreshing shaded circuit under the chestnut and oak woods. From Roannes Saint Mary to Saint Etienne de Mours, the route winds for 30 km and offers different possibilities for visits: Notre Dame du Pont Chapel, Entraygues Castle, Trou du Diable ...

Tussen de Val d'Allier en de Vallei van de Lot vindt u de fietstocht « La Grande traversée du volcan à vélo » (een weg met zowel auto- als fietsverkeer) van 150 km door diverse heuvelachtige landschappen van de Cantal. In de Châtaigneraie kunt u een mooie fietstocht met weinig maar regelmatig hoogteverschil maken op rustige wegen. De tocht gaat langs de rivier de Rance en u fiets in de schaduw van kastanje- en eikenbossen. Vanaf Roannes Saint Mary tot aan St Etienne de Mours slingert de weg zich over 30 km en er zijn verschillende dingen te bezichtigen, o.a. de Kapel van Notre Dame du Pont, het kasteel van Entraygues, Trou du Diable, enz.



C5

## CENTRE ÉQUESTRE ET PONEY CLUB DU PAYS DE MAURS

### Maurs - Domaine de Calsacy

Enseignement et promenades sur poneys et chevaux, attelage. Balades d'1h à la 1/2 journée, randonnées de 1 à 6 jours, promenade nocturne avec un repas régional. Structure labellisée Ecole Française d'Équitation et Centre de Tourisme Équestre par la Fédération Française d'Équitation. Le gérant est un cavalier de haut niveau, plusieurs fois champion du Monde de TREC (Techniques de Randonnée Équestre de Compétition).

### Ben Plan

*Balade en main autour du centre équestre pour les enfants de 3 à 9 ans accompagnés des parents, sur un circuit balisé. Stages d'initiation et de perfectionnement à l'équitation de 5 à 12 ans.*



#### 🕒 Ouvert toute l'année

Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h (sauf 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier). Les dimanches uniquement de mai à août sur rdv.

Septembre/juin : cours débutants le mercredi de 14h à 18h30 et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 20h.

#### € Nous consulter.

#### ☎ 04 71 62 31 07 ou 06 74 26 31 48

[contact@centre-equestre-maurs.com](mailto:contact@centre-equestre-maurs.com)

Facebook/Centre Equestre du Pays de Maurs

*Lessons with horses or ponies. Horse riding from one hour to half day, from 1 to 6 days, and diner with local specialities. Open throughout the year : Monday to Saturday from 9 a.m to 12 a.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. (closed 12/25 and 01/01). Sundays only from May to August by appointment.*

*Lessen en tochten op poneys en paarden (alle disciplines). Tochten van 1 uur tot een halve dag en tochten van 1 tot 6 dagen, ook een nachttocht met een lokale maaltijd. Van 02/01 tot 31/12 m.u.v. 25 december. Zondag gesloten*

C3

## FERME ÉQUESTRE DE CANTALÈS

### Saint-Etienne Cantalès - Le Bourg (sous hôtel Pradel)

Enseignement, promenade à poney et à cheval d'une heure à la journée, anniversaire, spectacle (sur demande), location de poney. Cours hebdomadaires (carte 10 heures pour les adhérents du débutant au confirmé), promenade 1h, 2h, demi-journée. Initiation baptême poney. Stage à la demi-journée (initiation à thème, perfectionnement...).

#### 🕒 Ouvert du 6 avril au 3 novembre

Du 6 avril au 5 mai et du 19 octobre au 3 novembre : tous les jours, de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Du 6 mai au 5 juillet et du 2 septembre au 18 octobre : les mercredis et week-ends. Possibilité en semaine sur réservation.

Du 6 juillet au 1<sup>er</sup> septembre, tous les jours. De 9h à 12h et de 14h à 19h.

#### € De 10€ (la 1/2heure baptême poney) à 42€ (les 3h). Carte multi séances : 150€ (les 10 heures). Tarif groupes et spectacles, nous consulter.

#### ☎ 06 40 05 89 79

[fermeequestredecantales@gmail.com](mailto:fermeequestredecantales@gmail.com)

Facebook/Fermeequestre.decantales15

*Horse riding from one hour to full day, lessons with ponies: 1/2 hour rides hand, half day... From 04/06 to 05/05, 07/06 to 09/01 and 10/19 to 11/03, daily. From 05/06 to 07/05 and 09/02 to 10/18, every Wednesday, Saturday and Sunday. 10€ to 42€. Multi-session tickets: 150€*

*Paardrijden van één uur tot een hele dag, lessen met ponypaarden: half uur aan leidsel, halve dag... Van 06/04 tot 05/05, iedere dag. Van 06/05 tot 05/07, elke woensdag, zaterdag en zondag. Van 06/07 tot 01/09, iedere dag. Van 02/09 tot 18/10, elke woensdag, zaterdag en zondag. Van 19/10 tot 03/11, iedere dag. €10 tot €42. Multivoorstellingskaart: €150.*



**C5 FERME ÉLEVAGE LAMALPAPOCHE**

**Mauris - La Viguerie**

Elevage de camélidés unique dans le Cantal ! Visite guidée de la ferme avec possibilité de soins et nourrissage aux animaux : chameaux, dromadaires, lamas, alpagas, poneys, chevaux, chèvres, moutons et volailles d'ornement. Balade en main avec les lamas, poneys, chevaux, et alpagas sur les chemins de Compostelle.

**🕒 Ouverture toute l'année sur réservation uniquement.**

**€** Visite guidée de la ferme : enfant 5€ - adulte 6€. Balade en longe avec les lamas : enfant 15€ - adulte 18€.

**☎ 06 84 50 29 10**  
**ferme.lamalpapoch@orange.fr**  
**Facebook/lamalpapoch**  
**Facebook/Association la prairie des camélidés**

Visit the farm and feed the animals : llama, pony, horses, goats... Stroll with llamas, ponies... on the path of Santiago de Compostela. Well being care. Open all the year on request. Adult 6€ - Children 5€ - ponies or llamas riding from 15€ to 18€.

Bezoek de boerderij en kom de dieren voeden : lama's, pony's, paarden, geiten. Loop rond met lama's en poneys... op de weg naar Santiago van Compostella. Verzorging van de dieren. Het hele jaar open, op verzoek. Volwassenen 6€ - kinderen 5€ - Rijden op pony's en lama's van 15€ tot 18€.



**E5 LA VALLÉE DES DAIMS**



**Junhac**

Au lieu-dit Cols, le parc à daims est situé dans un beau site arboré de la Châtaigneraie cantalienne, à côté de l'élevage de porcs et de bovins. Visite du parc en petit train (minimum 10 personnes) ou à pied sur un circuit de 2 km, durant laquelle vous côtoyez des daims.

**🕒 Ouvert d'avril à novembre.**

Jun/Juillet/août : tous les jours. A pied de 10h30 à 18h. En petit train à partir de 15h, départ dernier train à 17h. Autres périodes : ouvert les week-ends, vacances et jours fériés. Sur réservation.

**€** Adulte : 7€ (à pied) - 8,50€ (en petit train) • Enfant (moins de 10 ans) : 6€ (à pied) - 6,50€ (en petit train).

**☎ 04 71 49 29 68**  
**ferme.auberge.normandie@gmail.com**  
**www.daims.fr**

Come along deer and fawns (over 2kms), with the mini-train or on foot. Open in June and August, daily between 10.30 AM and 6 PM. Other periods: open on weekends and holidays. Adult: 7 to 8.50€. Child (10 years): 6 to 6.50€

Bezoek het park te voet of met een treintje en ontdek de ongeveer 300 herten op een tocht van 2 km. Van 01/06 tot 31/08, iedere dag van 10.30 tot 18.00 u. Van 01/04 tot 30/05 en van 01/09 tot 15/11, weekend. Volwassene: €7 tot €8,50. Kind (10 jaar): €6 tot €6,50.

**E7 LES ATRUCHES DU CANTON DE CONQUES**



**Sénérgues - La Besse (Aveyron)**

Aux portes de Conques, nous élevons des autruches et nous assurons toute la chaîne de l'élevage dans la tradition fermière. Le parc est ouvert au public avec des visites guidées, projection vidéo, présentation et ventes de produits. Rencontre avec les autruches. Boutique : conserves, paniers, maroquinerie et surgelés.

**🕒 Ouvert toute l'année.**

1<sup>er</sup> avril au 31 octobre : tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 19h.

1<sup>er</sup> novembre au 31 mars : tous les jours durant les vacances scolaires, de 10h à 12h et de 15h à 19h. Période scolaire sur réservation.

Groupes, toute l'année sur réservation.

**€** Adulte 4€ • Enfant : 2€ (- 12 ans) - 3€ (+ 12 ans)

**☎ 05 65 69 83 95**  
**autruches-de-conques@wanadoo.fr**  
**www.autruches-conques.com**

Come discover the ostriches: guided visit, video, shop. Visits every day from 04/01 to 10/31, from 10 to 12 a.m. and from 3 to 7 p.m. Off season by appointment and during school vacation. Groups all the year on request. Adult 4€. Child 3€ (over 12 years), 2€ (- 12 years).



Vlakbij Conques vindt u een struisvogel fokkerij die de oude traditionele manier van fokken volgt. Het park is open voor publiek : begeleid wandelen, video projectie en verkoop van de producten. Iedere dag van 01/04 tot 31/10 van 10.00 tot 12.00 uur en van 15 tot 19 uur. Buiten het seizoen en tijdens schoolvakanties op afspraak. Groepen het hele jaar, op verzoek. Volwassenen 4€. Kind 3€ (+12 jaar) 2€ (-12 jaar)

D5 **DOMAINE DE LA GRANGEOTTE**

Marcolès

Nous vous proposons la location de VTT et de Rosalies, toute l'année sur réservation.

*Ben Plan*

Découvrez la vallée de la Rance en rosalie ou à vélo entre Marcolès et Mauris : 26 km de descente, road book fourni, une balade accessible à tous, avec notamment au programme la découverte du Trou du Diable, de la chapelle du Pont, du moulin et plan d'eau du Fau. Possible tous les jours, sur réservation.



Rent a bike or rosalies: Mountains bikes rental all the year round. Discover the Rance valley by bicycle or Rosalie possible every day, booking required. Adult: 20€, children: 5€ to 11€.

Voor de fanatiekelingen van Mountain Bikes: huur van fietsen en Rosalies (fiets voor meerdere personen). Van 01/01 tot 31/12. Volwassene: €20. Kind: €5 tot €11.

Ouvert toute l'année.

Adulte de 20€ • Enfant de 5 à 11€.

06 03 63 31 79

info@lagrangeotte.com - www.lagrangeotte.com  
Facebook.com/LaGrangeotte

C2 **PÉDALORAIL ÉLECTRIQUE OU CLASSIQUE - Nieudan**

**LE PÉDALORAIL DE NIEUDAN**  
ELECTRIQUE OU CLASSIQUE  
VÉLORAIL RAIL BIKE  
LACS DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIEUNE

**RÉSERVATION  
VIVEMENT CONSEILLÉE**

**Vu à la télé**

**ACTIVITÉ TOUT PUBLIC  
AVEC OU SANS AUCUN EFFORT\***

**15150 GARE DE NIEUDAN  
04 71 62 10 00**

Bike on railway : a ride on a « PedaloRail » (a kind of bike on the railway).

Pédalorail klassiek of elektrisch. Fiets spoorweg : Een ritje op een «PedaloRail» (een soort fiets on een spoorweg).

## C3 KARTING DE PERS

### Le Rouget Pers - Circuit Le Lissartel à Pers

Location de karts pour tous, en extérieur, sur le nouveau Circuit du Lissartel, réputé pour sa longue ligne droite et son caractère sinueux et vallonné. Kart accessible dès 6 ans (1.30 m mini), et 390cc à partir de 16 ans. Baptêmes en kart biplace et kart biplace de compétition. Enterrement de vie de garçons ou jeunes filles, séminaires... de nombreuses formules sont proposées. Restauration rapide sur place, bar.

**🕒 Ouvert toute l'année.**

De 9h à 12h et de 14h à 19h.

Juin à septembre : tous les jours, ouvert jusqu'à 20h.

Octobre à mai : fermé le mardi (hors vacances scolaires).

**€** 10 min : adulte 22€ • enfant 15€.

**☎ 04 71 62 26 26**

[karting.pers@orange.fr](mailto:karting.pers@orange.fr)

[www.cantalkarting.fr](http://www.cantalkarting.fr)

Facebook/Kartingdepers

*Karting rental on the outdoor «Circuit du Lissartel». Open all year long, daily, except from October to May, closed on Tuesday. Adult: 22€ (10 min). Child: 15€ (10 min).*



*Huur van karts voor volwassenen en kinderen. Het hele jaar, iedere dag open; behalve vanaf oktober tot mei gesloten op dinsdag. Volwassene: €22 tot €60. Kind: €5 tot €40.*



## C4 PAINTBALL

### Roumégoux - Lieu-dit "Moulès"

Deux terrains en forêt avec plusieurs scénarios possibles.

Enterrements de vie de garçon/jeune fille, anniversaires : nous contacter.

**Prochainement : Archery tag**

**🕒 Ouvert toute l'année, sur réservation.**

Reporté en cas de mauvais temps.

**€** Adulte : de 22 à 27€ • Enfant (7-11 ans) : 15€ (2h-2h30 d'activité) • Groupe enfants, à partir de 10 personnes : 13€ • Achat de billes supplémentaires à partir de 5€.

**☎ 06 52 95 84 39**

[delmas.josian@laposte.net](mailto:delmas.josian@laposte.net)

*Paintball for everyone in Roumégoux. All year round, by reservation. Postponed in case of bad weather. Adult: 22 to 27€. Child (7-11 years): 15€. Group children (> 10 people): 13€.*

*Paintball voor ieder niveau in Roumégoux. Het hele jaar. Verzet in geval van slechte weeromstandigheden. Volwassene: €22 tot €27. Kind (7 - 11 jaar): €15. Groep kinderen (vanaf 10 personen): €13.*

## D4 LABYRINTHE DE LA CHÂTAIGNERAIE

### Saint Mamet la Salvetat -L'Hermitage

Labyrinthe sur plus de 3 ha de maïs : pour retrouver la sortie, répondez à des questions dont vous aurez préalablement choisi le thème et la durée : 30 min, 1h ou 1h30. Une vingtaine de thèmes vous sont proposés, dont 3 en anglais et en néerlandais. Des thèmes sont adaptés aux enfants (Monde des animaux, Harry Potter ...).

### Ben Plan

*C'est encore plus amusant la nuit !  
Nocturne tous les mercredis  
du 24 juillet au 21 août, entrées de 21h à 22h.  
Tous à vos lampes de poche !*

**🕒 Ouvert du 15 juillet au 25 août.**

Ouverture en fonction de la pousse du maïs.

Tous les jours, entrées de 14h à 18h.

Fermeture exceptionnelle le 3 août.

**€** Adulte 5.50€ • Enfant (4 - 12 ans) 4,50€.

**☎ 04 71 64 77 45**

[georges.vermerie@orange.fr](mailto:georges.vermerie@orange.fr)



*Corn labyrinth: To find the way out, you have to answer questions. By night: Visit with a flashing light! From 9 to 10 p.m., every Wednesday (from 24/07 to 21/08). Opening according to the corn growing from 07/24 to 08/21. Adult 5.50€, child (4-12 years) 4.50€.*

*Labyrinth van meer dan 3 ha maïs: om de uitgang te vinden moet u vragen beantwoorden over het thema dat u vooraf gekozen heeft. Duur : 30 min, 1 uur of 1.30 uur. Avonds : zoektocht met zaklamp, iedere woensdag van 21.00 tot 22.00 uur (van 24/07 tot 21/08). Open afhankelijk van de maïs groei van 15/07 tot 25/08. Volwassenen 5.50€, kind (4-12 jaar) 4.50€.*

### Saint-Gérons - Rénac Plage

A 20 minutes d'Aurillac, face à la plage aménagée et surveillée de Rénac, au bord du Lac de Saint-Etienne Cantalès, dans la forêt de chênes sur la presqu'île, 8 parcours d'arbre en arbre avec 100 activités, adulte et enfant à partir de 3 ans. Parcours adaptés à tous niveaux en toute sécurité. Circuit ombragé avec plus de 20 tyroliennes.

## Bons Plans

Le parcours Tyro-lac, avec 2 tyroliennes de plus de 135 m de longueur passant au-dessus du lac.

**Nouveauté 2019 : location de Paddle Stepper.**  
Ouvert à partir de 7 ans, sur réservation.

**Ouvert 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

Tous les jours à partir de 13h30.

Matin : uniquement du 24/07 au 20/08, les mercredis et jeudis de 10h à 12h sur réservation.

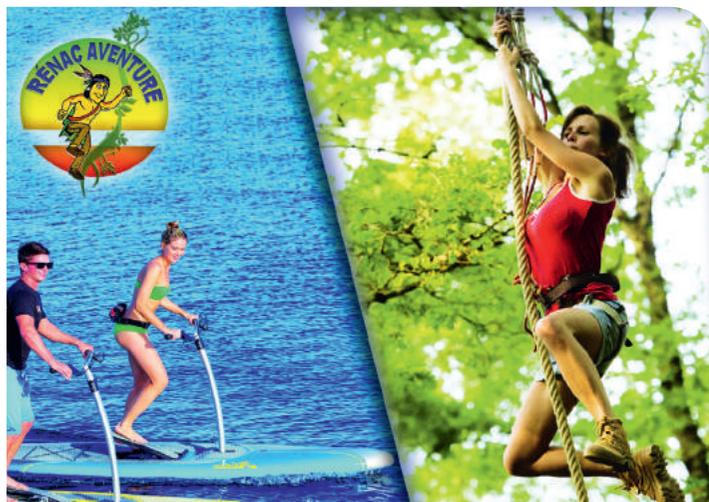
Autres périodes sur réservation pour les groupes.

Adulte : de 16 à 21€ • Enfant : de 10 à 14,50€ (de 3 ans à 1.40 m).

07 60 13 15 66

renacaventure@gmail.com

www.renacaventure.com



Tree climbing adventure. 8 secured courses suitable for adults and children. 2 zip-lines over the lake. New: Paddle stepper rental. Open in July and August, daily. Adult: 16 to 21€. Child: 10 to 14.50€.

Boom acrobatie. 8 beveiligde trajecten voor volwassenen en kinderen. Een zip-lijn over het meer! Van 01/07 tot 31/08, iedere dag. Volwassene: €16 tot €21. Kind: €10 tot €14,50. NIEUW : huur van Paddle Stepper.



Recreation complex. Several activities are possible: bowling, restaurant and huge indoor playground for children (400m²), lazer game... Open throughout the year: Every day from midday (except on Monday). Call us for prices and hours.

Lo Monde es Fol (de wereld is gek) is een unieke en aparte familie gelegenheid. In totaal 1600 m² speelruimte voor groot en klein. Kom spelen ! Het hele jaar, maandag gesloten.

## D3 PARC MULTIACTIVITÉS

### Ytrac - Zac du Puy d'Esban (RN122 direction Aurillac)

Plaine de jeux : ponts de singes, trampolines, tyroliennes, piscines à balles... Nouveauté : tour de grimpe et mini terrain de foot synthétique (chaussettes obligatoires).

**Bowling «Lo Monde es fol»** : 8 pistes homologuées de 7 à 99 ans avec équipements adaptés pour les enfants.

**Plaine de jeux** : ponts de singes, trampolines, tyroliennes, piscines à balles... Nouveauté : tour de grimpe et mini terrain de foot synthétique (chaussettes obligatoires)

**Mégazone Laser Game** : dans un labyrinthe à vous couper le souffle, venez vous affronter....

**Resto** : cartes et formules.

**Ouvert toute l'année.**

Fermé le lundi.

Horaires et tarifs détaillés sur [bowling-cantal.fr](http://bowling-cantal.fr)

04 71 49 59 65

[www.bowling-cantal.fr](http://www.bowling-cantal.fr)



Coup de cœur  
Amélie

Avec mes amis, nous faisons régulièrement des sorties pour se retrouver, et en Châtaigneraie le choix ne manque pas : accrobranche, karting, paintball, visites, balade à cheval, baignades... Il y en a pour tous les goûts et toutes les saisons !



## Les piscines

### C5 Boisset

Piscine de plein air, équipée de deux bassins : un bassin de natation pour les nageurs et un bassin pour les enfants.

 **Piscine ouverte du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

De 14h30 à 19h30. Fermée le jeudi.

 Adulte 2€ • Enfant (4-16 ans) 1€ • Accompagnateur 1€.

 **04 71 62 21 39 (en saison) ou 04 71 62 20 97 (hors saison)**

Outdoor swimming pool. Open in July and August between 2.30 PM and 7.30 PM. Closed on Thursday. Adult: 2€. Child (4-16 years): 1€.

Openluchtzwembad. Van 01/07 tot 31/08 van 14.30 tot 19.30 u. Donderdag gesloten. Volwassene: €2. Kind (4-16 jaar): €1.



### C4 Le Rouget - Pers

Piscine extérieure chauffée à 25°.

 **Piscine ouverte du 6 juillet au 31 août.**

De 10h à 12h30 et de 15h à 19h. Fermée le dimanche.

 Adulte 2,20€ • Enfant 1,20€ • Groupe 1€.

Abonnement 10 entrées : adultes 19€ - enfants 10€.

 **04 71 46 17 22 (en saison) ou 04 71 46 10 29 (Mairie)**

Outdoor swimming pool. Open from 07/06 to 08/31. Closed on Sunday. Adult: 2.20€. Child: 1.20€. Group: 1€.

Openluchtzwembad. Van 06/07 tot 31/08. Zondag gesloten. Volwassene: vanaf 2,20€. Kind: vanaf 1,20€. Groep volwassenen: vanaf 1€.

### D5 Marcolès

Piscine municipale non couverte et chauffée. Plage et espace gazonné. Parasols à disposition.

 **Piscine ouverte du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

De 14h à 19h. Fermetures exceptionnelles les 7 et 15 août.

 Adulte : 2€ • Enfant (6-14 ans) : 1€ • Carte 10 entrées : 8€ (enfants), 17€ (adultes) • Visiteurs 0.80€ (non baigneurs).

 **04 71 46 98 98 ou 04 71 63 09 98**

Outdoor swimming pool. Open from 07/01 to 08/31 between 2 PM and 7 PM. Closed exceptionally on August 7th and 15th. Adult: 2€. Child (6-14 years): 1€. 10 tickets: 8 to 17€.

Openluchtzwembad. Van 01/07 tot 31/08 van 14.00 tot 19.00 u. Bij uitzondering gesloten op 07/08 en 15 augustus. Volwassene: €2. Kind (6-14 jaar): €1.



### C5 Maurs

Un grand et un petit bassins. Entrée piscine gratuite pour les campeurs. Buvette sur place.

 **Piscine ouverte du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

De 10h à 13h et de 15h à 20h. Fermée le jeudi matin.

 Adulte 2,80€ • Enfant (4-15 ans) 1,50€ • Abonnement 10 entrées : adulte 25€ - enfant 12€ • Groupe adultes : 1,30€.

 **04 71 46 77 78 (en saison) ou 04 71 49 00 32 (Mairie)**

Outdoor swimming pool. Open from 07/01 to 08/31. Adult: 2.80€. Child (4-15 years old): 1.50€. Season pass : adult 25€ - child 12€. Group adults: 1.30€

Openluchtzwembad. Van 01/07 tot 31/08. Volwassene: €2,80. Kind (4-15 jaar): €1,50.



Coup de cœur  
de Séverine

"Les week-ends en été, j'adore profiter des plages autour des lacs. J'y retrouve mes amis et on partage un moment ensemble : baignade, détente et bonne humeur sont toujours au rendez-vous pour profiter des belles journées estivales."





E5

## Montsalvy

31

Piscine extérieure chauffée. Cours de natation et aquagym (horaires à voir sur place). Inscriptions auprès du M.N.S.

**Piscine ouverte du 3 juin au 1<sup>er</sup> septembre.**

Juin : tous les mercredis et samedis de 14h à 18h30.

Juillet/1<sup>er</sup> septembre : fermée le lundi et le dimanche matin. De 10h à 12h30 et de 15h à 19h. Fermetures exceptionnelles les 27/07 et 18/08.

€ Adulte 3€ • Enfant : 1,50€ (6-13 ans) • Carte 10 entrées : adulte 25€ - enfant 10€.

**04 71 49 26 00 (en saison) ou 04 71 49 20 10 (Mairie)**

Outdoor swimming pool. From 06/03 to 06/30, every Wednesday and Saturday between 2 PM and 6.30 PM. From 07/01 to 09/01, closed on Monday

Buiten zwembad. Van 03/06 tot 30/06, elke woensdag en zaterdag van 14.00 tot 18.30 u. Van 01/07 tot 01/09/2019. Maandag gesloten. Bij uitzondering gesloten op 27/07 en 18/08.

Volwassene: €3. Kind (6-13 jaar) : €1,50.

C3

## Saint-Etienne-Cantalès

Piscine municipale de plein air, chauffée. Grand bassin équipé d'un toboggan et d'une pataugeoire. Plages ombragées, transats. Ventes de boissons, glaces.

**Piscine ouverte du 28 juin au 28 août.**

De 10h à 13h et de 15h à 19h. Fermée le jeudi.

€ Adulte : 2€ le matin, 3€ l'après-midi • Enfant : 1€ le matin, 1,50€ l'après-midi • Gratuit pour les enfants de moins de 8 ans accompagnés d'un adulte.

**04 71 46 30 28 ou 04 71 46 31 40**

Facebook/Piscine de Saint-Etienne-Cantalès

Outdoor swimming pool. From 06/28 to 08/28. Closed on Tuesday and Thursday. Adult: 2 to 3€. Child: 1 to 1.50€. Free entry for children < 8 years, and children accompanied by an adult.

Openluchtzwembad. Van 28/06 tot 28/08. Donderdag gesloten. Ervassene: van 2 bis 3€. Kinder: van 1 bis 1,50€. Kostenlos für Kinder unter 8 Jahren, en Kinder in Begleitung eines Ervassenen.



D4

## Saint-Mamet-la-Salvetat

Piscine extérieure chauffée à 28°, équipée d'un grand bassin, un toboggan, une pataugeoire. Plages et espaces verts. Location de parasols. Cours de natation et d'aquagym (se renseigner auprès du maître-nageur).

**Piscine ouverte du 1<sup>er</sup> juin au 31 août.**

De 10h à 12h30 et de 15h à 19h, fermée le mardi.

Juin : fermée le jeudi matin.

€ Adulte : 2,50€ • Enfant (5-17 ans) : 1,50€ • Gratuit pour les moins de 5 ans • Carte 10 entrées : adulte 20€ - enfant 10€ • Pass cantal accepté.

**04 71 46 96 28 (en saison) ou 04 71 64 71 07 (Mairie)**

Outside Heated swimming pool. From 06/01 to 06/30, closed on Tuesday and Thursday morning. From 07/01 to 08/31, closed on Tuesday. Adult: 2.50€. Child (5-17 years): 1.50€. 10 tickets: 10 to 20€.

Openluchtzwembad. Van 01/06 tot 30/06. Donderdagmiddag en dinsdag gesloten. Van 01/07 tot 31/08. Donderdagmiddag en dinsdag gesloten. Volwassene: €2,50. Kind (5-17 jaar): €1,50.



D5

## Puycapel

Baignade surveillée gratuite dans les eaux du plan d'eau de l'Estanquiol, à Calvinet.

**Piscine ouverte du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.**

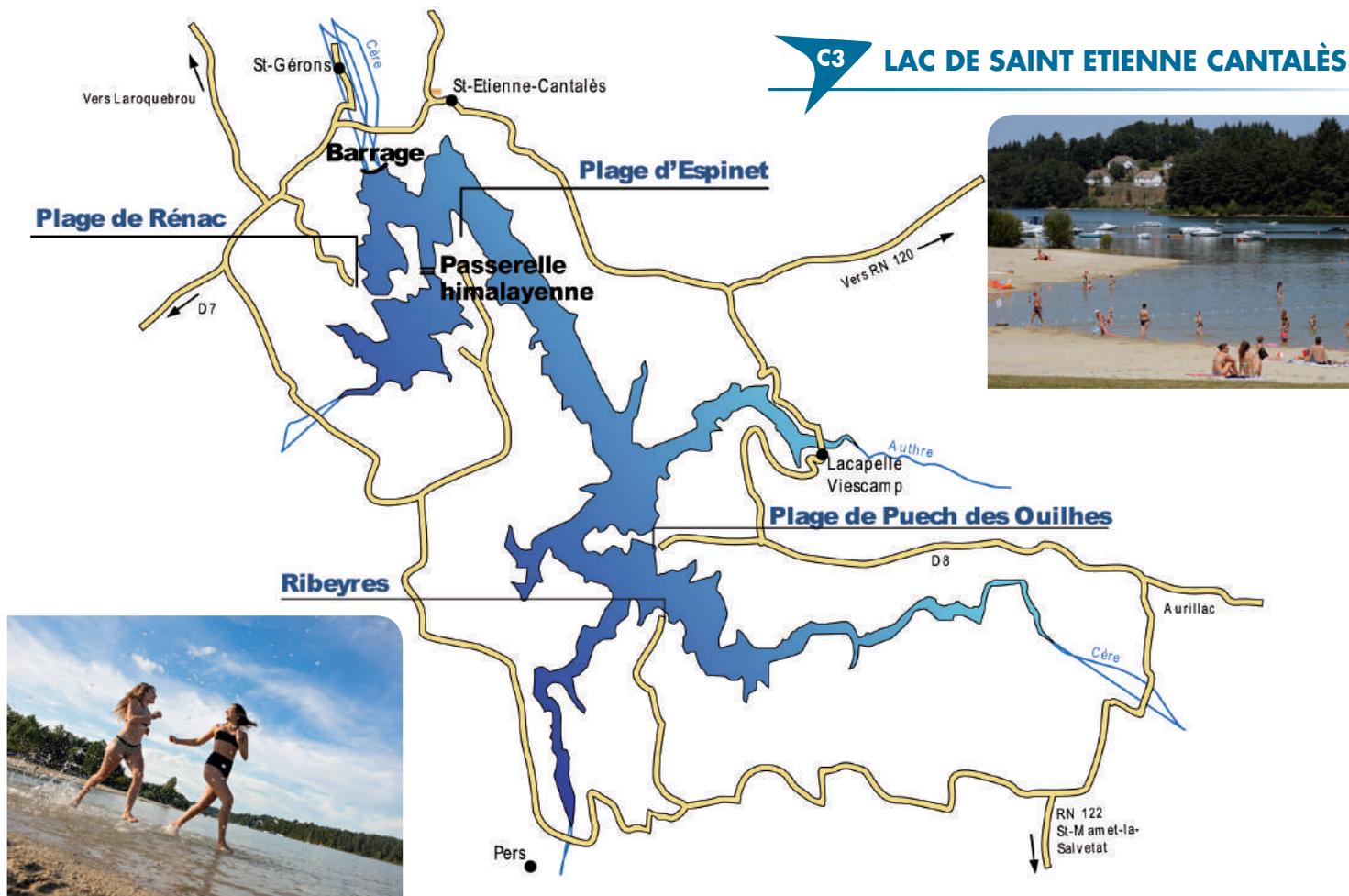
Tous les après-midis. Pour les horaires, merci de contacter la Mairie.

€ Gratuit.

**04 71 49 94 32 (Mairie)**

L'Estanquiol: swimming area supervised in July and August everyday afternoons.

L'Estanquiol: zwemmen onder toezicht, iedere namiddag in juli en augustus.



On croit que la priorité, c'est de se mettre à l'eau...



... et soudain ça devient de se mettre au sec.

Lorsque vous vous baignez en rivière à proximité d'un barrage ou d'une usine hydroélectrique, la variation du débit de l'eau peut vous surprendre. Il convient de respecter la signalisation et les lignes de bouées pour ne pas mettre sa vie en danger.

**CALME APPARENT, RISQUE PRÉSENT**

[www.edf.fr/calme-apparent-risque-present](http://www.edf.fr/calme-apparent-risque-present)  
L'énergie est notre avenir, économisons-la!

### C3 PLAGE DE RÉNAC

#### Saint-Gérons

Ambiance fun au lac Saint Etienne Cantalès avec parcours aquatiques et accrobranches, promenades en bateaux, terrains de beach-volley et soccer beach... Possibilité de rejoindre la plage d'Espinet à pied, en empruntant la Passerelle Himalayenne de 124 m de long au-dessus du lac. **Plage surveillée en juillet et août**, port de plaisance, snack, activités nautiques.

*Supervised beach in July and August. Himalayan footbridge of 124 m of length which connects beaches of Rénac and Espinet. Numerous nautical activities.*

*Bewaakt strand in juli en augustus. Hangbrug van 124 meter die de stranden van Rénac en Espinet verbindt. Talrijke nautische activiteiten.*

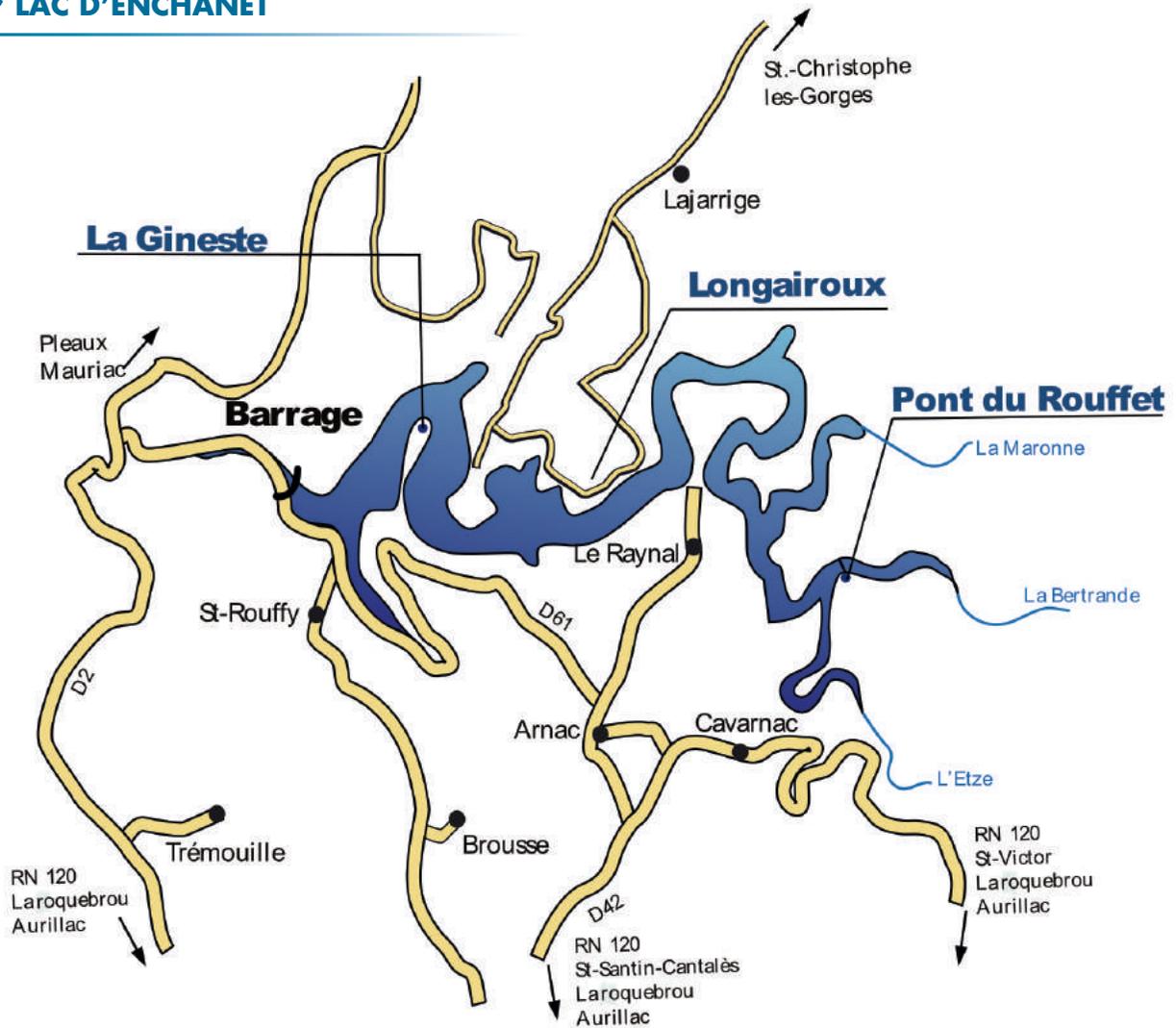
### C3 PLAGE D'ESPINET

#### Saint-Gérons

La plage nature par excellence, bordée par une presqu'île boisée qui fait face aux falaises blanches de Rénac. Possibilité de rejoindre la plage de Rénac à pied, en empruntant la Passerelle Himalayenne de 124 m de long au-dessus du lac. **Plage surveillée en juillet et août**, ponton de mise à l'eau, snack.

*Supervised beach in July and August. Himalayan footbridge of 124 m of length which connects beaches of Rénac and Espinet. Beautiful natural spot.*

*Bewaakt strand in juli en augustus. Hangbrug van 124 meter die de stranden van Rénac en Espinet verbindt. Prachtige natuurlijke plek.*



### Arnac

Plage nichée au cœur d'un méandre du lac d'Enchanet, à l'extrémité de la Presqu'île de la Gineste. Lac réputé pour la pêche dans un environnement boisé, digne de paysages du Canada ! **Plage non surveillée**, à proximité d'une base de loisirs comprenant un village vacances. Mise à l'eau possible toute l'année pour les bateaux.

*The unsupervised beach is hidden away near a meander of the Lake of Enchanet at the edge of the Gineste peninsula. The lake is very famous for its fishing, in the middle of forests looking like Canada landscapes.*

*Een strand in het hart van één van de bochten van het meer van Enchanet, op het uiterste puntje van het schiereiland van la Gineste. Het meer staat bekend om zijn visvangst en ligt in een beboste omgeving, het heeft veel weg van een Canadees landschap.*



### Sénaillac-Latronquière (Lot)

Au cœur d'espaces boisés, la plage du Tolorme est idéale pour la pratique des activités de pleine nature. Un sentier pédestre de 5 km permet de faire tout le tour du lac. **Plage surveillée en juillet et août**, toboggans aquatiques, activités nautiques et de pleine nature, traversée du lac en tyrolienne (450 m aller-retour), pêche 2<sup>ème</sup> catégorie avec ponton handi-pêche, parcours disc golf, restaurants, refuge LPO... Nombreuses animations en saison."

☎ 05 65 40 31 26  
lacdutolorme@laposte.net  
www.letolorme.fr

*Nautical basis with supervised swimming area (July and August) and aquatic slide, pedalos, canoeing, zip-line.... At your disposal: table for picnic, playground, health course... On the spot: restaurant, campsite, gite with the label "fishing". Fishing in the 2nd category.*

*Watersport basis met bewaakt zwemmen (juli en augustus), glijbaan, trapfietsen, kano's, zip-lijn... Tot uw beschikking: picknick tafels, speelweide, fitness circuit ... Ter plekke: restauratie, kampeerterein, verhuur huisjes speciaal voor vissers. 2e categorie visvangst.*



**C3 RÉNACLAND - AQUAPARC**

**Saint Gérons – Rénac Plage**

L'Aquaparc s'agrandit en 2019.

A 20 km d'Aurillac, direction Brive, Rénacland est un aquaparc pour tout public de 6 à 99 ans. Toboggans, mur d'escalade, trampolines, balançoires, toupies, parcours aquatique, tout se passe sur l'eau avec pour seul risque... de tomber dans l'eau !! Concentration, équilibre, dextérité, vous êtes prêt à relever le défi qui se veut avant tout ludique. Rires et détente garantis. Gilets de sauvetages fournis. Café, boissons, glaces, tapas, charcuterie, les pieds dans l'eau.

**Ouvert du 9 juin au 15 septembre.**

Tous les jours de 11h à 19h.

11h à 13h : 7€ par heure, 10€ pour 2 heures.

13h à 19h : 8€ par heure, 13€ pour 2 heures et 19€ l'après-midi.

Carte 10 entrées : 60€

Tarif groupe à partir de 10 pers.: 6€ par heure.

**07 83 30 34 78**

**renacland@sfr.fr**

**www.renacland.fr - Facebook/ Rénacland**



Inflatable structure on the water. Rénacland is an aquaparc for all people with slides, climbing wall, trampolines... from 6 to 99 years ! (life jacket included). From 06/09 to 09/15 between 11 AM and 7 PM. 10 tickets: 60€. Rénacland is een waterpark met glijbanen, klimmuur, trampolines ....van 6 tot 99 jaar ! (zwemvest incl.). Van 09/06 tot 15/09 van 11.00 tot 19.00 u. Kaart met 10 entrees: €60



Verhuur van nautisch materiaal op Rénac Plage : trapfietsen van 4 tot 5 plaatsen, stapeddels, enkele of dubbele kano's, boten met vaarbewijs, elektrische boten zonder vaarbewijs van 5 tot 7 plaatsen. Van juni tot medio september, van 10.00 tot 19.00 u.

**C3 RÉNACLAND LOCATION**

**Saint Gérons – Rénac Plage**

Location de matériel nautique depuis la plage de Rénac : Pédalos de 4 à 5 places, paddles, canoës simples ou doubles, bateaux avec permis, bateaux électriques sans permis de 5 à 7 places. Embarquez à bord du «Cantalès», bateau 12 places, pour une visite commentée du Lac d'1h15 environ. Possibilité de privatiser le bateau. Balade «gourmande» sur réservation.

**Ouvert de début juin au 15 septembre.**

Tous les jours de 10h à 19h, sur réservation

Renseignez-vous.

**06 12 45 36 20**

**renacland@sfr.fr**

**www.renacland.fr – Facebook/ Rénacland**

Rental of nautical equipment on the beach of Rénac: paddles, pedal boats from 4 to 5 seats, single or double canoes, boats with license, electric or thermal boats without license from 5 to 7 places. Boat for 12 people for the circuit «Tour du Lac». From June to Sept 15th, daily from 10am to 19pm

**C3 RÉNAC NAUTIC CLUB**

**Saint Gérons - Rénac Plage et Espinet Plage**

Pour pratiquer les sports nautiques sur le Lac de Saint-Étienne-Cantalès, à Rénac Plage ou Espinet, et rencontrer d'autres amoureux de ces sites exceptionnels, adhérez au Rénac Nautic Club. Au programme : convivialité et entraide, animations, prêt de bouées, skis nautiques, wake-board, location de corps morts, catways. Sur place : mise à l'eau, ponton, baignade surveillée, plage, jeux pour enfants, parkings, etc...

**Ouvert d'avril à octobre**

Tout conducteur d'embarcation doit justifier de son adhésion à un club homologué (voir arrêté préfectoral).

La vente des droits de navigation est possible à Rénac Plage (Oasis Bar au 04 71 46 05 89) et Espinet Plage (Bar de la plage et Camping les Rives du Lac au 04 71 62 25 87).

**Droits de navigation** (selon puissance moteur) :

0 à 9,9 cv ou 0 à 6 kw : 16€ saison ou 10€ sem. • 10 à 30 cv ou 7 à 22 kw : 23€ saison ou 15€ sem. • 31 à 60 cv ou 23 à 44 kw : 36€ saison ou 25€ sem. • 61 à 99 cv ou 45 à 73 kw : 47€ saison ou 30€ sem. • 100 et plus cv ou 74 et plus kw : 63€ saison ou 35€ sem.

• Embarcation supplémentaire : demi-tarif de la tranche correspondante.  
• Tarif journée : 15€.

**06 84 25 46 52 ou 04 71 46 05 89**

**renacnauticclub15@gmail.com**

**www.renac-nautic-club.fr**



Boating: Water sports, fishing and sailing rights on the dam of Saint-Etienne Cantales, at Renac plage or Espinet plage. Sailing rights: Rénac Beach: Oasis Bar; Espinet Beach: Camping « les Rives du Lac ». Open from April to October.

Watersport, vis- en zeilrechten op het meer van Saint-Etienne Cantalès: kaarten verkrijgbaar op Rénac en Espinet strand. Vaarrechten : Rénac Strand: Oasis Bar, Espinet strand: Camping "Les Rives du Lac". Open van april tot oktober.



### Vieilleville - Vallée du Lot - Le Port

Location canoës et kayaks (1-3 places), descentes de 10 à 20 km (de 2h à 6h), navette offerte. Descente accompagnée par un professionnel de l'eau vive en raft ou en bateau gonflable (4-8 places), en canoës ou en kayaks. Paddle en rivière, une nouvelle façon de naviguer debout, à la pagaie simple. Activités spécifiques pour les seniors et les personnes handicapées. Départ possible d'Entraygues sur Truyère et du Port de Vieilleville.

**O** Ouvert du 15 avril au 30 novembre.

Sur réservation.

**E** Location : descente en canoës, kayaks, Stand up paddle et rafting sur 10 km : Adulte 21€ • Enfant (9-12 ans) 15€ • Enfant (5-8 ans) 11€ • Tarifs groupes, nous contacter.

**T** 04 71 49 95 81

[canoe@asvolt.com](mailto:canoe@asvolt.com) - [www.asvolt.com](http://www.asvolt.com)

Facebook/ [Asvolt.basedekayak](https://www.facebook.com/Asvolt.basedekayak)

Go down the river in a canoe, a kayak or a Stand up Paddle. Different courses on offer (10 km/half a day, 20 km/a day). From 04/15 to 11/30. Rates: canoe, kayaks, rafts on 10 km: adult 21€, 9-12 years: 15€, 5-8 years: 11€. On reservation.

Verhur van kano's en kayaks (1-3 plaatsen), tochten van 10 tot 20 km (van 2 tot 6 uur), gratis vervoer. Tochten onder professionele begeleiding met een raft of opblaasboot (4-8 plaatsen) met kano's of kayaks. Van 15/04 tot 30/11. Volwassene €21 • 9-12 jaar €15 • 5-8 jaar €11.

## Bon Plan

**Spécial Petits** : Séances ludiques pour les 5-10 ans (env. 2h), encadrées par un moniteur diplômé. Lundis, mercredis et vendredis à 14h15 au Port de Vieilleville : 20€.

**Yak' ados** : Kayak fun à partir de 10 ans. Les jeudis à 14h15 à Entraygues : 20€.

**Descente accompagnée** : Les mardis à 14h15 à la base d'Entraygues. Départ navette à 13h à la base du Port : 35€.

**Stand Up Paddle** : lundis et jeudis (env. 2h) à 9h30 à la base d'Entraygues : 25€.

## ESCAPADE NATURE MULTI ACTIVITÉS



### Argentat sur Dordogne (Corrèze)

Toute l'année profitez d'une visite à Argentat pour pratiquer des sports d'eau.

Location ou descente accompagnée en canoë-kayak, canyoning en Vallée de la Dordogne, Stand Up Paddle, la glisse à l'état pur et accessible à tous !

Escapade Nature vous propose aussi diverses activités sportives de pleine nature : escalade, tir à l'arc, via ferrata ainsi que des activités en montagne l'hiver.

**O** Ouvert toute l'année.

Juillet/août, tous les jours de 9h30 à 18h.

Hors juillet/août, fermé le lundi. Sur réservation.

**E** Location : canoë-kayak 9€ à 25€ - Via ferrata 10€.

Encadrement : canoë 16€ - kayak 25€ - canyoning 45€ à 70€ - Stand-Up-Paddle 20€ - Via ferrata de 28€ à 38€ - tir à l'arc 14€ - escalade : 20€.

**T** 05 55 28 66 31 ou 05 55 28 25 37

[contact@escapadenatureargentat.com](mailto:contact@escapadenatureargentat.com)

[www.escapadenatureargentat.com](http://www.escapadenatureargentat.com)

Canoë, kayak or via ferrata, climbing, archery, stand-up paddle... numerous activities all year round. From 07/01 to 08/31, daily between 9.30 AM and 6 PM. From 09/01 to 06/30. Closed on Monday, reservation required.



Kano, kayak of Via Ferrata (klimrots), klimmen, boogschieten, stand-up paddle ... verschillende activiteiten het hele jaar door. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 9.30 tot 18.00 u. Van 01/09 tot 30/06. Maandag gesloten

## SAFARAI DORDOGNE - CANOË KAYAK

### Vayrac, Saint-Sozy et Argentat Vallée de la Dordogne (Lot et Corrèze)

Location de canoës-kayaks pour des descentes sur la Dordogne, de la demi-journée jusqu'à 7 jours, d'Argentat à Beynac. Transport des bagages, retour en bus. Membre du groupement canoë France.

**O** Ouvert du 15 avril au 22 septembre.

Départs de Vayrac, de 8h30 à 19h.

Départs de Saint-Sozy, juillet/août, de 9h à 19h.

Départs de Monceaux sur Dordogne (Argentat), juillet/août, de 10h30 à 18h.

**E** Adulte : de 20 à 31€ • Enfant (6-12 ans) : de 15 à 25€ • Tarif groupe à partir de 10 personnes.

**T** 05 65 37 44 87 ou 06 08 67 71 97

[contact@safaraid.com](mailto:contact@safaraid.com)

[www.safaraid.com](http://www.safaraid.com)

Facebook/[canoes.kayaks.safaraid.dordogne](https://www.facebook.com/canoes.kayaks.safaraid.dordogne)

Canoë and kayak rental from half day to 7 days. From Argentat to Beynac. Luggage transport, return by bus. Member of Canoë France. From 04/15 to 09/22. Adult: 20 to 31€. Child (6-12 years): 15 to 25€. Group rate available for > 10 people.



Huur van kayaks en kanoes op de river de Dordogne. Van Vayrac : open van 15/4 tot 22/9. Bel ons voor informatie. Volwassene 20 tot €31. Kind (6-12 jaar) : van €15 tot €25.



Discovery and gourmet cruises on the Lot river. Starting Flagnac, boardwalk and restaurant, panoramic views. Discovery Cruise: from 06/15 to 09/15, Tuesday/ Thursday/ Saturday/ Sunday, departure 4 p.m. (2 hours); reservation required. Adult 13€. Child (5-12 years) 7€. Cruise lunch Every day (except Mon), from 05/02 to 09/30, departure 12 a.m. (3 hours); reservation required. Adult 37€. Child (5-12 years old): 13€

Ontdekkings- en gastronomische bootreis : vn een gastronomische reis naar een ontdekkingsreis op de rivier de Lot. Vertrekpunt Flagnac, restauratie op de boot met een panoramisch uitzicht. Ontdekkings bootreis : van 15/06 tot 15/09, dinsdag/ donderdag/ zaterdag/ zondag, vertrek 3.45 uur (2 uur) graag reserveren. Volwassene €13 • kind (5-12 jaar) €7. Gastronomische bootreis : van 02/05 tot 30/09. Lunch : elke dag (behalve maandag), vertrek 11:45 uur (3 uur) reserveren verplicht. Volwassene €37, kind (5-12 jaar) €13.

## C7 BATEAU L'OLT

### Flagnac (Aveyron)

De la croisière découverte... à la croisière gourmande, vivez un moment d'exception au cœur de la Vallée du Lot ! Départ de Flagnac, promenade et restauration sur le bateau électrique pour une découverte au fil de l'eau des paysages de la Vallée du Lot et de la gastronomie locale. Passage d'écluses. Vue panoramique. Vous apprécierez ce moment de calme, de découverte et de sérénité à bord de l'OLT !

#### Croisière-Repas

**Du 2 mai au 30 septembre** : tous les jours sauf le lundi, embarquement à 11h45, à l'embarcadère du Port de Lacombe, départ 12h (durée 3h), réservation obligatoire.  
Adulte : 37€ • Enfant (5 à 12 ans) : 13€ Groupe adultes : 35€

#### Croisière-Découverte

**Du 15 juin au 15 septembre** : mardi, jeudi, samedi et dimanche. Embarquement à 15h45, départ 16h (durée 2h), réservation conseillée.  
Adulte : 13€ • Enfant (5 à 12 ans) : 7€ • Groupe adultes : 11€

#### 05 65 63 27 96

resatourisme@decazeville-communaute.fr  
<http://www.bateau-olt.com>  
[www.tourisme-paysdecazeillois.fr](http://www.tourisme-paysdecazeillois.fr)

## Se dépenser / Pêche

La Châtaigneraie vous offre une grande variété de sites de pêche, soumis à une réglementation spécifique (cartes de pêche, carte journalière) selon la catégorie du cours ou plan d'eau.

-> La pêche en 1<sup>ère</sup> catégorie est ouverte du 9 mars au 15 septembre 2019 (truites, vairons, écrevisses...  
Le territoire de la Châtaigneraie cantalienne compte de nombreux cours d'eau en 1<sup>ère</sup> catégorie. Les principaux : La Cère, la Rance, le Moulègre, le Célé, la Ressègue, le Goul, l'Auze....

-> La pêche en 2<sup>ème</sup> catégorie est ouverte toute l'année à l'exception du Brochet ouvert du 1<sup>er</sup> au 27 janvier et du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre, du Sandre ouvert du 1<sup>er</sup> janvier au 10 mars et du 8 juin au 31 décembre.

Le lac de St-Etienne Cantalès (563 ha), la retenue de Nèpes (35 ha), le lac d'Enchanet (400 ha) et la rivière Le Lot sont classés en 2<sup>ème</sup> catégorie. Vous pouvez pêcher : brochet, sandre, perche, carpe, silure, tanche, gardon, ablette...

**Vous pouvez vous procurer les cartes de pêche  
à l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie  
Point Informations de Laroquebrou - Rue de la Trémolière  
15150 LAROQUEBROU**

Fishing : Châtaigneraie offers a wide range of fishing sites subjected to a specific regulation (fishing licence, daily card compulsory). All information available at the tourist office.

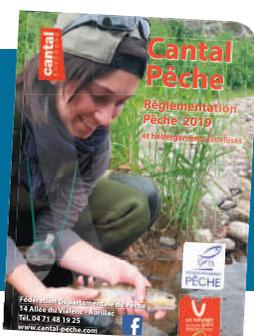
-> Fishing in the 1st category can be practiced from March 9th to September 15th (trout, minnows, crawfish signal).

-> Fishing in the 2nd category can be practiced throughout the year (pike, perch, catfish...).

Visvangst : De Châtaigneraie heeft vele mogelijkheden om te vissen. Gereguleerde visvangst (visvergunning, verplichte dagkaart). U vindt alle informatie op het Toeristenbureau.

-> Visvangst 1e categorie van 9 maart tot 15 september (forel, minnows, cavia-signaal...).

-> Visvangst in de 2e categorie het hele jaar door (snoek, baars, meerval...).



Retrouvez toutes les infos sur la Pêche dans le Cantal Pêche 2019  
Guide disponible dans les Points Informations  
de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie cantalienne

Fédération de Pêche du Cantal - 14 allée du Vialenc - 15000 AURILLAC  
04 71 48 19 25 - [www.cantal-peche.com](http://www.cantal-peche.com)



## C4 LES BAINS DU ROUGET

### Le Rouget-Pers - Moulin du Teil

Les Bains du Rouget vous accompagnent pour un voyage des mille et une nuits avec son hammam et des soins orientaux ancestraux, des soins visages et corps au spa. Face au lac du Rouget, vous profiterez du bassin à 31°. Centre aqualudique avec Balnéo et Spa. Les bains ont une température de 31°C et le jacuzzi est à 35°C. Soins minceur, aquagym, aquatraining, salle fitness, soins esthétiques, Cellu M6...

### Ben Plan

*Des créneaux horaires sont ouverts aux familles, tous les matins en juillet et août.*

**Ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 31 décembre.**  
Du lundi au vendredi de 9h à 19h. Samedi de 10h à 18h.

Adulte : 12€ • Enfant : 5€ • Groupe adultes : 11€ (à partir de 10 pers.).

04 71 430 430  
contact@lesbainsduruouget.fr  
www.lesbainsduruouget.fr  
Facebook/Lesbainsduruouget15



Hammam and oriental care, 31° pool with underwater massage jets, geyser, aqua fitness, cardio training...  
From 06/01 to 12/31. Closed on Sunday and Monday morning. On reservation. Adult: 12€. Child: 5€. Group adults: 11€.

Hammam en oosterse verzorging, 31°-zembad met onderwatergestralen, geiser, aquafitness, cardiotraining...  
Van 01/06 tot 31/12. Zondag en Maandagochtend gesloten. Volwassenen: €12. Kind: €5. Groep volwassenen: €11.

## E5 CÔTÉ JARDIN

### Marcolès - Le Balat

Situé dans la Petite Cité de Caractère de Marcolès, Nelly vous accueille dans son institut-spa - bien-être "Côté Jardin". Venez découvrir le jacuzzi extérieur avec son espace détente, le hammam et le Flotarium, unique en Auvergne : bain flottant reproduisant l'effet relaxant des sels de la Mer Morte, immergés en complète apesanteur pour une détente profonde du corps et de l'esprit. Espace privatisé pour chaque rendez-vous. Faites (-vous) plaisir, offrez des bons cadeaux !

**Ouvert toute l'année sur rendez-vous.**  
De 10h à 19h. Fermé le dimanche et lundi matin.  
Fermé le mardi de septembre à avril.

Nombreux forfaits détente avec jacuzzi extérieur en pleine nature, hammam, soins • Flotarium : 30 minutes avec massage du dos 20 minutes : 50€ • Flotarium 30 minutes avec massage du corps 30 minutes : 56 €  
• Tarif groupe à partir de 4 personnes.

04 71 46 66 58  
nelly.cotejardin@gmail.com  
www.institutbeutespa.com

Beauty salon and well-being space «Côté Jardin». Jacuzzi with relaxation space, hammam... and the one and only floating bath in the Cantal ! Open all year long, between 10 AM and 7 PM. Closed on Sunday and Monday morning. Closed on Tuesday from Sept. to April. On reservation.

Schoonheidssalon en relax ruimte "Côté Jardin". Buiten jacuzzi met relax ruimte, hammam... en het enige drijvende bad in de Cantal. Van 01/01 tot 31/12 van 10.00 tot 19.00 u. Zondag en Maandagochtend gesloten. Vanaf september tot april, Dinsdag gesloten.



Coup de cœur  
de Sandra

J'aime prendre soin de moi et des autres ;  
et pour cela, rien ne vaut un moment de  
détente au spa pour papoter tout en se  
faisant chouchouter... !  
On trouve toujours le soin qui correspond  
à notre humeur du moment.



# Déguster



Les saveurs de la Châtaigneraie se déclinent autour des meilleurs produits : charcuteries, fromages, douceurs à base de châtaigne... Rencontrez nos producteurs, ceux que vous aurez plaisir à faire découvrir à vos amis au retour de vos vacances. Savourez le goût de la Châtaigneraie autour des bonnes tables : nos chefs cuisinent pour vous et proposent à vos papilles les saveurs locales les plus appréciées.

Remplir son panier pour mûtonner de bons petits plats, échanger avec les producteurs passionnés par leur terroir, ramener des souvenirs à manger ... Puis boire un petit café en terrasse.

Traditional markets: Mairs: Thursday morning, Market labeled «One of the 100 markets in France». Montsalvy: Thursday morning, place du Foirail. La Roquebrou: Friday morning, place du Foirail: July/August, every week; off season 2nd and 4th Friday of the month. Lafeuillade: Sunday morning, school place. Le Rouget: Sunday morning, place de la Mairie.

Traditionele markten : Mairs: donderdagochtend. Markt geklasseerd als "één van de 100 beste markten in Frankrijk.". Montsalvy : donderdagochtend, place du Foirail. Laroquebrou: vrijdag ochtend, place du Foirail : juli/augustus iedere week, buiten het seizoen iedere 2e en 4e vrijdag van de maand. Le Rouget: zondagochtend, place de la Mairie. Lafeuillade: zondagochtend.



C5

## Mairs

- Jeudi matin, au cœur de la cité.  
Marché labellisé  
« Un des 100 marchés de France ».

E5

## Montsalvy

- Jeudi matin, place du Foirail.

E4

## Lafeuillade

- Dimanche matin, place de l'école.

C2

## Laroquebrou

- Vendredi matin, place du Foirail.  
En Juillet et Août, toutes les semaines. Le reste de l'année les 2<sup>èmes</sup> et 4<sup>èmes</sup> vendredis du mois.

C4

## Le Rouget-Pers

- Dimanche matin, place de la Mairie du Rouget.



## Coup de cœur de Geneviève

" Mon rendez-vous hebdo-madaire à ne pas manquer: c'est bien le marché à Mairs. J'y retrouve mon producteur de légumes bio préféré. On discute de la pluie et du beau temps! Quand mon panier est plein, je profite d'une pause, autour d'un café en terrasse."

# Déguster / Visites d'exploitations agricoles

C5

## Pays de Mairs

Visite gratuite en collaboration avec le Groupement de Développement Agricole (GDA) de Mairs.

- Juillet et août. Les mardis, de 14h à 16h.  
Réservation obligatoire auprès de l'Office de tourisme de la Châtaigneraie.

☎ 04 71 46 94 82

Farm visit in July and August. Free tours (reservations required at the Tourist Office). Every Tuesday between 2 PM and 4 PM

In juli en augustus kunt u rondom Mairs gratis en in samenwerking met de Groupement de Développement Agricole (GDA) in Mairs diverse ondernemingen bezoeken. Elke dinsdag van 14.00 tot 16.00 u.





## D5 HYDROMEL APIS TERRAE

### Marcolès - Le Cassagnol

Vins de Miel raffinés Made In Cantal.  
Fabien Kaczmarek, maître Hydromellier, vous invite dans son antre à Marcolès au Cœur de la Châtaigneraie et vous fait découvrir son univers. Transformant le miel en vin, cet alchimiste vous fera goûter ses vins de miel étonnants, uniques et authentiques

- Ouverture à la demande sur simple appel téléphonique.
- Visite de l'hydromellerie gratuite sur RDV et selon disponibilités.

**06 59 22 49 50**  
**contact@hydromelapisterrae.com**  
**www.hydromel-apis-terrae.fr**  
**Facebook/Hydromel Apis terrae - French Meadery**

*Honey wines Made in Cantal, by Fabien Kaczmarek. Open on request, free visite.  
 Wijn op honingbasis, made in de Cantal. Het hele jaar, op reservering.*

## C5 LA FERME DU BOS

### Leynhac - Le Bos

Fabrication de fromages à base de lait de vaches (Lou Parou et Lou Carretou, Fourme du Bos), yaourts et faisselles. A partir du petit lait issu de la transformation et des céréales de l'exploitation, élevage de porcs et confection de conserves et salaisons. Fermier d'or 2011 : 3ème prix pour le yaourt nature. Fermier d'or 2012 : 2ème prix pâté de campagne. Label "Bleu, blanc, cœur" garantissant une agriculture santé.

- Ouvert toute l'année, tous les jours.
- 04 71 49 05 59** ou **06 70 77 25 18**  
**lafermedubos@gmail.com**

*Cheese, yoghurts and fiscella production. Open all year round, daily.  
 Produkten van de boerderij (kaas, yoghurt.....) en vleeswaar. Het hele jaar, iedere dag.*



## D3 GAEC CAMBON

### Saint Paul des Landes - L'Hôpital

Venez découvrir la traite traditionnelle de la Salers, nous vous ferons partager un moment unique avec la vache mythique du Cantal. Retrouvez dans L'ACAJOU, le goût d'un savoir-faire authentique d'un fromage fermier 100% au lait cru de vaches Salers. De la bâtisse à l'architecture imposante, au troupeau de vaches Salers, en passant par la fromagerie, Nathalie, Jean-Paul et Kévin vous invitent à découvrir leur univers. Venez goûter la charcuterie de bœuf Salers qu'ils produisent : saucisson, rillettes, terrine, terrine à l'Acajou, coppa et jarret de bœuf. Prix «fermier d'Or», en 2015, 2017, 2018.

- Visite de la traite gratuite de mai à octobre. Réservation conseillée.
- Vente directe à la fromagerie tous les jours, sauf le dimanche, de 9h à 12h et 17h à 19h.

**06 88 42 65 44**  
**jp.cambon15@orange.fr**  
**Facebook/ Gaeccambon**

*Cheese production. Farm sales throughout the year. Every day except Sunday, from 9 a.m. to 12 a.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. From May to October attendance to milking at 5 p.m. Booking required.*

*Fabricage van kaas. Het hele jaar door verkoop van 9 tot 12 uur en van 14 tot 19 uur. (Zondags gesloten). Van mei tot oktober ont u bij het melken zijn om 17 uur. Graag reserveren*





*Savoir*

*Comme autrefois !  
Rappelez-vous... l'enfance, ses odeurs,  
les conseils des aînés... Fabriqués dans le respect  
des traditions et avec la rigueur nécessaire,  
nos spécialités sont élaborées par des vrais professionnels.  
Jambons et saucissons trouvent les conditions  
idéales à leur maturation dans nos séchoirs en bois.  
Etape ultime "le temps", qui fait son œuvre  
et procure en bouche cette satisfaction :  
"Mmmmm" !*

## Cayrols - 5 rue Principale

Depuis 1908, le Cayrolais produit des salaisons et conserves dans la plus grande tradition des charcutiers de la Châtaigneraie Cantalienne. Nos produits sont élaborés par des professionnels à partir de recettes traditionnelles. Notre principale motivation c'est le goût, celui que l'on espère bon, mais qui de toute façon bouscule les papilles.

**Ouvert toute l'année.**

Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30 (vendredi à 16h30).

**04 71 46 11 04**  
**lecayrolais@wanadoo.fr**  
**www.le-cayrolais.com**

*Since 1908, the Cayrolais products charcuterie in the greatest tradition. Open from Monday to Friday, from 8 a.m. to 12 a.m. and from 1.30 to 5.30 p.m. (closed on Friday at 4.30 p.m.).*

*Verse en ingeblikte vleeswaar. De Cayrolais produceert sinds 1908 vleeswaar op de traditionele wijze van de Châtaigneraie. Van 02/01 tot 31/12. Zaterdag en zondag gesloten.*

## L'ÉPICERIE DU ROQUET

### Laroquebrou - 15 avenue des Platanes

Avant tout une charcuterie, depuis plus d'un siècle, vous y trouverez toutes les spécialités de la Maison "Le Roquet", saucisson sec, saucisses sèches, pounti, choux farcis et bien-sûr le fameux pâté Le Roquet ! A découvrir aussi les produits charcutiers de deux autres grandes maisons de la charcuterie, le Cayrolais et Thoumieux. Chaque marque a gardé ses saveurs et son caractère, venez les goûter !

Dans cette épicerie de village, vous trouverez aussi de nombreux produits du terroir achetés directement aux producteurs ; miels, gâteaux, confitures et un grand choix de fromages d'Auvergne. Dans la cave de l'épicerie, nous vous proposons un large choix de vins d'Auvergne et d'ailleurs.

**Ouvert toute l'année**

Juillet/août : lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h, dimanche de 8h à 12h.

Hors juillet/août : mardi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h, dimanche de 8h à 12h.

**04 71 46 00 07**  
**lecayrolais@wanadoo.fr**  
**www.le-cayrolais.com**

*Tasty traditional meat. Shop open all the year. July/August: Monday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.. Other times: Tuesday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2.00 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.*

*Ambachtelijke vleeswaar. Een kruidenier met een grote keuze aan kazen en producten van het land. Van 02/01 tot 30/06/2017. Maandag gesloten. Van 01/07 tot 31/08/2017, iedere dag. Van 01/09 tot 31/12/2017. Maandag gesloten..*



## Coup de cœur de Romain



"Jeune, Entre-Deux ou Vieux... Difficile de choisir un bon morceau de Cantal. Heureusement, mon fromager est toujours de bon conseil pour préparer mon plateau de fromage, dégustation à l'appui."



**SALAISONS DE TRADITION**

**"Le Roquet"**

A Laroquebrou dans le Cantal

*Venez découvrir les salaisons et spécialités de la Maison « le Roquet » vente directe. Vous trouverez aussi un grand choix de produits du terroir, fromages, plats cuisinés, vins...*

*Charcuterie, fromage, vin, épicerie, primeur... le bonheur est dans la boutique*

**Magasin ouvert tous les jours l'été**

**15 av des Platanes - 15150 Laroquebrou (Cantal) - Tél.: 04 71 46 00 07**



C4 et C5

## MAS - CHARCUTERIES ET SALAISONS

- Le Rouget Pers - 53 av. du 15 septembre 1945
- Maurs - 59 Tour de Ville

Mas, implanté au Rouget depuis les années 1930, est spécialiste des charcuteries, salaisons et conserves. La Maison est réputée pour la qualité et l'authenticité de ses produits. Les amateurs apprécient leurs saveurs simples et sincères. Parmi les produits phares : jambon sec de pays affiné 12, 24 ou 36 mois, pâté de porc affiné 12 mois, saucisse sèche, fritons, confits, rillettes, jambe de porc. Mais également des spécialités du terroir : pounti, choux farcis, truffade...

### Ouvert toute l'année

Le Rouget : du mardi au dimanche midi. Ouvert le lundi uniquement en juillet et août. De 7h à 12h30 et de 14h à 19h.

Maurs : du mardi au dimanche midi. De 8h à 12h et de 15h à 19h. Retrouvez-nous aussi à Aurillac, Figeac, Saint-Céré et Paris 15e.

04 71 46 10 19 (Le Rouget) ou 04 71 49 02 12 (Maurs)  
 mail@maslerougetcantal.com

Mas is specialized in dried and cured meat, preserves of Auvergne. Dried ham and sausages. Shops open all year round.

Mas is gespecialiseerd in gedroogd en ingeblikt vlees. Specialiteiten van de Auvergne: rauwe ham en worsten. Winkels zijn het hele jaar geopend.

## C3 LA FERME DES COCHONS D'OR

### Le Rouget Pers - Lacarrière (Entre Le Rouget et La Ségalassière)

Charcuterie traditionnelle de nos porcs rustiques Duroc/Piértrain, nés et élevés en plein air toute l'année sur la ferme. Fabrication de fromages Cantal Fermier AOP fabriqués dans la tradition de la gerle en bois et fromage Le Montagnard (spécialité maison). Affinage en cave à la ferme, tome fraîche. Fromages fabriqués avec le lait de nos vaches nourries essentiellement à l'herbe et au foin l'hiver..

### La boutique

Toute l'année, tous les jours à la ferme.



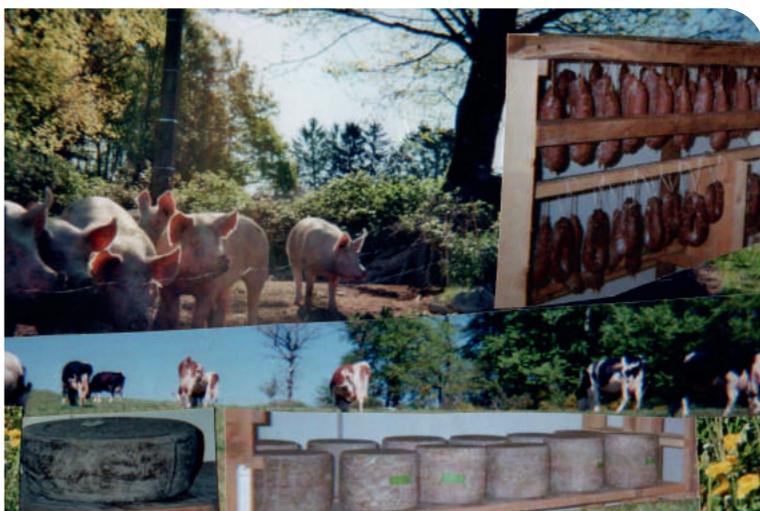
04 71 62 27 50

gaec.ladou@wanadoo.fr

http://lafermedescochonsdor.monsite-orange.fr/

Traditional cold meat, cheese production. Farm sales throughout the year.

Vleeswaar, kaas. Verkoop op de boerderij het hele jaar door.



## F5 LA FERME DE LA CASTANHAU



### Leucamp - Le Roussillon

Élevage de porcs, nés à la ferme, élevés sur paille et nourris avec notre farine de céréales. Fabrication traditionnelle de saucissons, saucisses sèches, jambon de pays, conserves (pâtés, fritons, plats cuisinés ...) et viande de porc à griller.

### Ouvert toute l'année.

Pour connaître les jours de vente, appeler au préalable.



04 71 47 81 09

earlplantecoste@gmail.com

Pig breeding. Traditional sausages production, ham, pâtés and roast pork. Home made product. Farm sale all year long, on request. Free visit of the farm, on request. All year round, daily.

Varkensfokkerij. Lokale producten zoals worsten, pâtés en gerookte ham. Het hele jaar, op verzoek. Verkoop op de boerderij en gratis bezoek. Het hele jaar, iedere dag

D5 AUBERGE DE LA TOUR



Marcolès

Le chef Renaud Darmanin vous invite à découvrir son restaurant gastronomique. Sa cuisine fine, goûteuse, toujours créative, et ses assiettes belles à croquer donnent le ton ! Les produits frais et de saison, les saveurs d'ici et d'ailleurs embaument de la salle à manger à la terrasse près de la fontaine l'été.

- Ouvert toute l'année sur réservation.**  
Fermé mardi et mercredi hors juillet/août.
- Formule gastronomique à 29€ (midi en semaine).  
Menu de 66€ à 95€.
- 04 71 46 99 15**  
**aubergedelator15@orange.fr**  
**http://www.aubergedela-tour.com**

Gourmet and seasonal cuisine in a superb starred restaurant. Gastronomic formula 29€ (midday during the week). Menu from 66 to 95€. Open all year, closed on Tuesday and Wednesday except July-August. By appointment.



Gastronomische en seizoensgebonden gerechten in een prachtig restaurant met een ster.  
Gastronomische formule €29 (middag tijdens de week). Menu van 66 tot €95. Het hele jaar open, gesloten op dinsdag en woensdag, behalve in juli augustus. Op afspraak.

Coup de cœur de Laurent

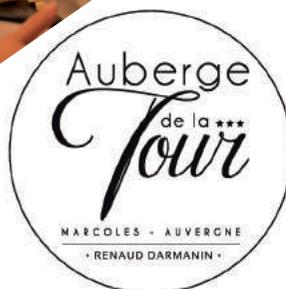


"J'adore passer un bon moment avec mes amis au restaurant autour d'une bonne truffade, plat emblématique du Cantal. Pour les grandes occasions, j'emmène la famille dans l'un des restaurants gastronomiques de la Châtaigneraie. Cuisine inventive, cadre chaleureux, convivialité, tout est réuni pour prendre du bon temps !"



**Au cœur de la Châtaigneraie Cantalienne,** à mi-chemin entre le caractère des **VOLCANS D'Auvergne** et la douceur de la **VALLÉE DU LOT**, au cœur de la cité médiévale de **MARCOLÈS**, classée "**PETITE CITÉ DE CARACTÈRE®**", gastronomie et convivialité sont à l'honneur !

Au sein de cet écrin cantalien, Lorraine et Renaud, les propriétaires, préservent une ambiance intime, chaleureuse et ont su donner des couleurs et un esprit contemporain à cette belle demeure du XVIIe siècle en pierre de granit, avec son toit en lauze typique du Cantal.



**UNE ÉTOILE AU GUIDE MICHELIN !**

En 2018, l'Auberge de la Tour a décroché sa première étoile au prestigieux guide Michelin. Le chef avait été récompensé à deux reprises par le guide Gault&Millau en remportant en 2014 le trophée « Jeune Talent » Auvergne et le trophée « Innovation » Auvergne-Rhône-Alpes en 2016.





Gastronomisch keuken, goede wijnkaart. Van 22/03 tot 19/11. Maandag en zondagavond gesloten. behalve in juli augustus..

**E6 AUBERGE FLEURIE**



**Montsalvy - 2 Avenue d'Aurillac**

Une bonne fée semble s'être penchée sur cette auberge qui propose une table enthousiasmante où terroir et modernité s'entendent à merveille ! L'Auberge propose également une cave à vins remarquable.

**Ouvert du 22 mars au 19 novembre.**  
Fermé le lundi et le dimanche soir, hors juillet-août.

Menu adulte : 14,50€ à 48€.  
Menu enfant : 6€.

**04 71 49 20 02**  
**aubergefleuriecantal@orange.fr**  
**www.auberge-fleurie.com**

Seasonal and gourmet cooking with local specialities. A remarkable wine card. From 03/22 to 11/19. Closed on Monday and Sunday evening, except on July-August.

**C6 RESTAURANT CHEZ CRUZEL**



**Saint-Etienne de Mours - Le Bruel**

Venez déguster une cuisine aux couleurs reflétant son environnement exceptionnel, dans un cadre simple et épuré. Vous goûterez une cuisine régionale aux parfums méridionaux.

**Ouvert toute l'année.**

Menu adulte : de 14,50€ à 30€.  
Menu enfants : 8€.

**04 71 46 75 04**  
**henri.cruzel@wanadoo.fr**  
**www.hotel-mours.fr**

Regional cooking with Southern flavour. All year round, daily.  
Regionale keuken met een zuidelijk tintje. Van 01/01 tot 31/12, iedere dag.



Verrassende keuken met smaken van de Auvergne en de Mediterraenee. Van 01/04 tot 18/11. Volwassene menu: €28 tot €50. Kindermenu: vanaf 11€.

**E6 LA TERRASSE**



**Vieillevie - Le Bourg**

La cuisine inventive de Christophe marie les saveurs de l'Auvergne à celles de la Méditerranée. Les repas sont servis sur une belle terrasse ombragée par une glycine octogénaire avec vue sur la piscine et la rivière Lot, ou dans la salle de restaurant.

**Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 18 novembre.**  
Fermé le lundi toute l'année, et le dimanche soir hors juillet/août.

Menu adulte : de 28€ à 50€.  
Menu enfant : 11€.

**04 71 49 94 00**  
**info@hotel-terrasse.com**  
**www.hotel-terrasse.com**

Innovative cooking with flavors of Auvergne and Mediterranean. From 04/01 to 11/18. Adult menu: 28 to 50€. Child menu: from 11€.

**B2 LE RELAIS DU TEULET**



**Goules (Corrèze) - Le Teulet**

Ici, de mère en fille, 5 générations de femmes se sont succédées ! Savourez une cuisine de qualité, traditionnelle et inventive. Le chef Emilien, Toque blanche du Limousin vous fera découvrir les produits du terroir.

**Ouvert du 19 janvier au 21 décembre.**  
Tous les jours, de 7h30 à 22h.

Menu adulte : de 14€ à 35€.  
Menu enfant : 9€.

**05 55 28 71 09**  
**aurelaiduteulet@gmail.com**  
**www.au-relais-du-teulet.fr Facebook/Relaisduteulet**

Traditional and inventive cooking. From 01/19 to 12/21, daily between 7.30 AM and 10 PM. Adult menu: 14 to 35€. Child menu: 9€.



Kwaliteit, traditionele en originele gerechten. Van 19/01 tot 21/12, iedere dag van 7.30 tot 22.00 u. Volwassene menu: €14 tot €35. Kindermenu: €9.



Traditional cooking prepared with local produce. Menu from 24€ to 45€. Open all year long. Closed Saturday lunch and Sunday evening except July-August.

Traditionele gerechten, bereid met lokale producten. Menu €24 tot €45. Open van 01/01 tot 31/12. Gesloten op zaterdagmiddag behalve in juli-augustus.

C3

## LE CAPELLAIN - HÔTEL DU LAC



45

### Lacapelle Viescamp - Le Bourg

Superbement situé à proximité immédiate du lac de Saint Etienne Cantalès, le Capellain vous accueille au calme, dans la campagne cantalienne. Vous apprécierez sa cuisine traditionnelle soignée, élaborée à partir de produits régionaux, notamment les charcuteries et fromages A.O.C. d'Auvergne, servie dans sa salle de restaurant très éclairée avec expositions de photographes locaux. Quelques Plats : Cabillaud en croûte du Cantal - Croustillant de ris-de-veau flambés au cognac - Côte de bœuf d'Aubrac pour 2 personnes.

**Ouvert toute l'année.**  
Fermé le samedi midi et dimanche soir hors juillet/août.

Menu adulte : de 24€ à 45€.  
Menu enfant : 10€.

**04 71 46 31 57**  
**contact@hoteldulac-cantal.com**  
**www.hoteldulac-cantal.com - Facebook/Hoteldulac.capellain**

B0

## RESTAURANT DES JARDINS SOTHYS



### Aurillac (Corrèze) - Le Bourg

Dans une ambiance chic et détendue, le chef Jean-Michel Salcedo a su marquer de son empreinte le restaurant des Jardins Sothys en donnant une touche d'originalité au terroir Corrèzien. Sa cuisine parfumée et maîtrisée est inspirée du potager. Aux jardins, le chef vous propose une cuisine de qualité, fraîche et dite « traditionnelle », aux accents d'ici et d'ailleurs. Restaurant et cuisine gastronomique, européenne et traditionnelle.

**Ouvert du 29 mars au 10 novembre.**  
De 12h à 14h et de 19h à 21h. Fermé le lundi et le dimanche soir.  
Fermé le mardi (excepté du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre).

Menu adulte : de 30 € à 50 €.  
Menu enfant (12 ans) : 13€

**05 55 91 96 89**  
**info@lesjardinssothys.fr**  
**www.lesjardinssothys.fr - Facebook/ LesJardinsSothys**



Traditional and creative cooking inspired by the aromatic garden. Menu from 30€ to 50€, children 13€. Open from 03/29 to 11/10. Closed on Monday and Sunday evening. Closed on Tuesday, except from 07/01 to 09/15.

Traditionele en creatieve keuken geïnspireerd op de producten uit de tuin. Menu's vanaf 30€ tot 50€, kinderen 13€. Open van 29/03 tot 10/11. Gesloten op maandag en zondagavond. Gesloten op dinsdag van 01/07 tot 15/09.



Restaurant with local produce. Animations and thematic party. All year round, daily. Adult menu: 17 to 23€. Child menu: 11€.

Het hele jaar, iedere dag. Volwassene menu: €17 tot €23. Kindermenu: €11.

D6

## ATELIER GOURMAND DES VOYAGEURS

### Cassaniouze - Le Bourg

Dans l'esprit du bistrot de pays, Véronique et Pascale vous proposent une cuisine du terroir avec des produits locaux et régionaux mijotés avec soin tous les jours. Repas à thème et de groupes sur réservation, expositions et animations culturelles et artistiques. Terrasse couverte dès les beaux jours.

**Ouvert toute l'année, à partir de 8h15.**  
Fermé les lundis et jeudis après-midis.

Menu adulte : de 14€ à 25€.  
Menu enfant : 11€.

**04 63 27 28 50 ou 06 30 69 90 48**  
**contact@atelier-gourmand-desvoyageurs.com**  
**www.atelier-gourmand-desvoyageurs.com**

D4

## FERME-AUBERGE LOU BRAISADOU



### Saint-Mamet La Salvétat - Pradinas

Découvrez l'authenticité d'un restaurant à la ferme et dégustez les produits du terroir et les spécialités régionales issus des productions de la ferme.

Possibilité de voir les animaux de ferme depuis la salle de restauration.

Spécialités : Feuilleté aux fritons et aux pommes, charcuterie, chou farci, pounti, volailles ou porcelet à la broche, pièce de bœuf à la braise, bourriols, truffade, aligot, desserts et glaces maison.

**Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre.**  
Fermé le lundi, mardi midi et dimanche soir.

Menu adulte : de 24€ à 29€.  
Menu enfant (3-10 ans) : de 10€ à 12€.  
Menu groupe : 24€.

**04 71 64 74 27**  
**info@chalets-lou-braisadou.com**  
**www.chalets-lou-braisadou.com**



Local specialities with products of the farm: piglet, poultry, charcuterie... You can see animals from the restaurant. Menu from 24€, kids' menu 10-12€. Open from April to December.

Locale specialiteiten met producten van de boerderij : speenvarken, pluimvee, vleeswaar... Vanuit het restaurant kunt u de dieren zien. Menu's vanaf €24, kindermenu €10 tot €12. Open van april tot december.

**D4 AUBERGE DE LA TOMETTE**

**Vitrac - Le Bourg**

Cuisine de saison savoureuse et soignée à base de produits locaux. Vous aurez le plaisir de déguster des spécialités auvergnates.

-  **Ouvert toute l'année, sur réservation.**  
Les soirs du mardi au samedi, à partir de 19h. Et le dimanche midi et soir.
-  A la carte à partir de 15€.  
Menu adulte : de 25€ à 34€.  
Menu enfant (2-16 ans) : de 10€ à 14€.

 **04 71 64 70 94**  
**latomette@wanadoo.fr**  
**www.auberge-la-tomette.com**  
**Facebook/Richard.latomette**

*All year round, on request. Lunch only, except on Sunday (lunch and diner). Closed on Monday. Adult menu: 25€ to 34€. Child menu (2-16 years): 10 to 14€.*

*Het hele jaar op afspraak, Maandag gesloten. Volwassene menu : €25 tot €34. Kindermenu (2-16 jaar) : €10 tot €14.*



**E5 AUBERGE LA NORMANDIE**

**Junhac - Cols**

Daim sauce aux cèpes, en grillade ou civet, viande de Salers, charcuterie et pâtisserie «maison».

-  **Ouvert toute l'année.**  
Tous les jours en juillet et août. Seulement sur réservation de septembre à juin.
-  Menu adulte : de 16€ à 25€.  
Menu enfant : 10€.

 **04 71 49 29 68** ou **06 22 94 87 72**  
**ferme.auberge.normandie@wanadoo.fr**  
**www.daims.fr**

*Regional cooking. Menus from 16€. Kids' menu 10€. Open all year around. Open in July and August, by reservation from September to June.*

*Regionale keuken. Menu vanaf €16. Menu kind van €10. Open in juli en augustus, op afspraak van september tot juni.*



**C5 LE PLAISANCE**

**Mours - 17 Place de L'Europe**

Cuisine traditionnelle et accueil familial. Menu stockfish en hiver tous les dimanches.

-  **Ouvert toute l'année.**
-  Menu adulte : de 15€ à 22,50€.  
Menu enfant : 9,50€.

 **04 71 49 02 47**  
**philippeprince0@gmail.com**  
**www.hotelleplaisance.com**

*Traditional dishes. All year round, daily between 7.30 AM and 9 PM. Adult menu: 15 to 22.50€. Child menu: 9.50€.*

*Traditionele keuken. Het hele jaar, iedere dag van 7.30 tot 21.00 u. Volwassene menu: €15 tot €22,50 Kindermenu: 9,50€*



**D6 AUBERGE DE MOURJOU**

**Mourjou - Le Bourg**

Restaurant traditionnel proposant une cuisine à base de produits locaux et bistrot de pays.

-  **Ouvert toute l'année.**  
Tous les jours sauf mercredi après-midi. Sur réservation le soir.
-  Menu à partir de 20€.  
Menu midi à 14€.

 **04 71 49 66 18**  
**www.aubergemourjou.fr**

*Traditional restaurant. Menu from 20€. Lunch 14€. Open all year round, every day except wednesday afternoon. Diner on reservation.*

*Traditionele keuken. Menu's van 20€. Speciaal menu van 14€. Hele jaar open, iedere dag behalve woensdagmiddag. Op reservering 's nachts*





Grill and brasserie. Thematic party every week on request. From 07/01 to 09/15, daily.  
Grill en brasserie. Thema-avond elke week. Van 01/07 tot 15/09, iedere dag.

### Le Rouget Pers - Viescamp, village de Pers

Ambiance chaleureuse au cœur d'une construction bois face au plan d'eau. Choix d'une restauration à la carte type grill et brasserie. Carte courte mais de qualité, au maximum produits locaux : viandes, charcuterie, fromages..."

### Ben Plan

Soirées thématiques proposées chaque semaine, sur réservation.

 Ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre.

Tous les jours

 04 71 62 25 14 ou 06 20 57 88 19

lacaze@viescampers.com

www.viescampers.com

Facebook/Ferme-De-Viescamp

## C6 RESTAURANT - CAMPING MOULIN DE CHAULES

### Saint-Constant

Petit restaurant avec une jolie terrasse et un bel espace de jeux pour enfants. Nous vous proposons des pizzas et un menu du jour. Réservation conseillée. Pizza à emporter : tous les soirs, sauf le lundi, en juillet et août - sur réservation le soir hors juillet/août.

 Ouvert du 20 avril au 21 octobre.

Tous les jours.

 04 71 49 11 02

camping@moulin-de-chaules.com - www.moulin-de-chaules.com

Facebook.com/CampingMoulinDeChaules

Small restaurant with a nice terrace. Pizzas (eat in or take out) and daily menu. From 20/04 to 21/10/2019, daily.

Een klein restaurant op de Camping Moulin de Chaules met een mooi terras en een speeltuin voor kinderen. U kunt er pizza's eten (s'avonds afhaalpizza's) ofwel het dagmenu. Van 20/04 tot 21/10/2019, iedere dag.



### Laroquebrou - Rue de la Gare

Cuisine traditionnelle, large choix à la carte. Service traiteur.

 Ouvert jusqu'au 22 décembre.

Fermé le dimanche.

 Menu adulte : 9,90€ • A la carte : de 13,50€ à 16€ • Menu enfant : 8€.

 04 71 46 07 68

mdelobelle@club-internet.fr

www.restaurantdelagare.com

Traditional cooking and regional specialities. Catering. Menu from 13,50€ to 16€. Kid's menu 8€. Open until 12/22. Closed Sunday.

Traditionele gerechten en regionale specialiteiten. Menu van €13,50 tot €16. Kindermenu 8€. Open tot 22/12. Gesloten op zondag in het laagseizoen.



## C3 SNACK BAR DE LA PLAGE D'ESPINET

### Saint-Gérons - Plage d'Espinet

Grillades, pizzas, glaces, location de pédalo, paddle, canoës.

 Ouvert de mai à mi-septembre.

Mai/ juin : les week-ends, de 11h à 23h.

Juillet/ août/ septembre : tous les jours, de 11h à 23h.

 A la carte : de 5,50€ à 18,50€.

 06 14 40 35 14

Facebook/Plagedespinet

Grill, pizza and ice cream. May and June, open on weekends. July to September, every day. From 11 AM and 11 PM. A la carte: 5,50 to 18,50€.

Grill, pizza's en ijs op het strand van Espinet. Van 01/05 to 09/15, iedere dag van 11.00 tot 23.00 u. A la carte: €5 tot €17.

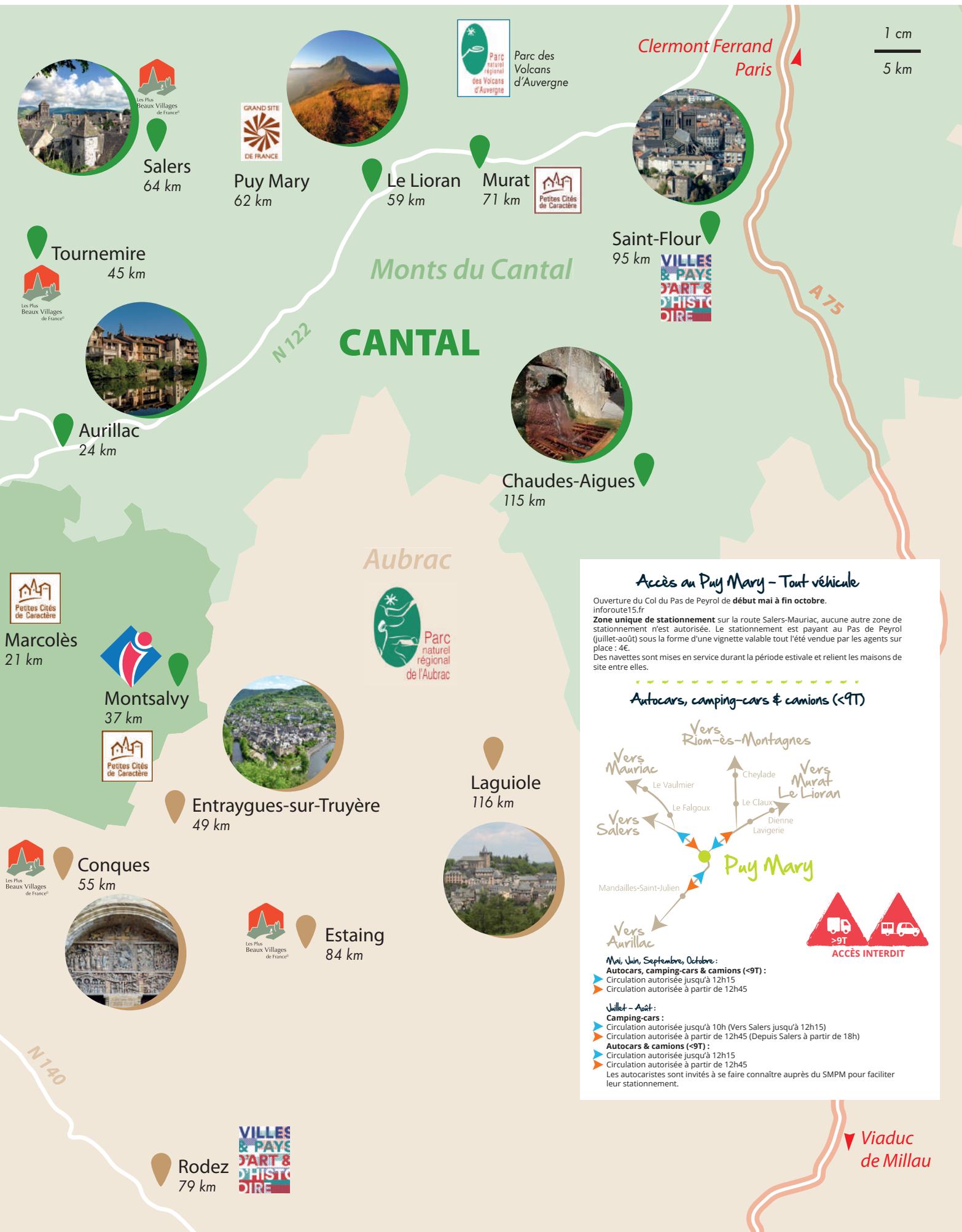


# Au carrefour des grands sites



Aux alentours de la Châtaigneraie, des sites patrimoniaux et naturels vous attendent au carrefour du Cantal, de la Corrèze, du Lot et de l'Aveyron.

Distance de chaque site indiquée depuis le Point Informations du Rouget-Pers.



### Accès au Puy Mary - Tout véhicule

Ouverture du Col du Pas de Peyrol de **début mai à fin octobre**.  
Inforoute15.fr

**Zone unique de stationnement** sur la route Salers-Mauriac, aucune autre zone de stationnement n'est autorisée. Le stationnement est payant au Pas de Peyrol (juillet-août) sous la forme d'une vignette valable tout l'été vendue par les agents sur place : 4€.  
Des navettes sont mises en service durant la période estivale et relient les maisons de site entre elles.

### Autocars, camping-cars & camions (<9T)



Mandailles-Saint-Julien

Vers Aurillac



Mai, Juin, Septembre, Octobre :

**Autocars, camping-cars & camions (<9T) :**

- ▶ Circulation autorisée jusqu'à 12h15
- ▶ Circulation autorisée à partir de 12h45

Juillet - Août :

**Camping-cars :**

- ▶ Circulation autorisée jusqu'à 10h (Vers Salers jusqu'à 12h15)
- ▶ Circulation autorisée à partir de 12h45 (Depuis Salers à partir de 18h)

**Autocars & camions (<9T) :**

- ▶ Circulation autorisée jusqu'à 12h15
- ▶ Circulation autorisée à partir de 12h45

Les autocaristes sont invités à se faire connaître auprès du SMPM pour faciliter leur stationnement.

# Partez à la découverte des **Petites Cités de Caractère** et venez vivre un séjour inoubliable !



# NOUVEAU

## APPLICATION MOBILE

Infos et téléchargement de l'application mobile <http://bit.ly/2UH9r8E>

*Installez vite l'application mobile dédiée à la découverte des Petites Cités de Caractère de la Châtaigneraie cantalienne.*

**Préparez** votre séjour et ajoutez à votre **carnet de route** tous les sites incontournables que vous ne voulez pas manquer de visiter.

Laissez l'application vous guider parmi les carriérons (*petites ruelles*) de nos cités médiévales de Montsalvy, Marcolès et Laroquebrou, et **découvrez** toutes les richesses patrimoniales de la Châtaigneraie cantalienne, en mode connecté ou en **embarquant les données** directement dans votre smartphone.

Visitez, **jouez** et partagez vos découvertes et vos coups de coeur au fil de vos balades.

Devenez un expert de la destination en vous amusant à répondre aux **quizz** et aux **picathlons**. Partez à l'**aventure en famille** en parcourant Les Petites Cités de Caractère au gré de **Chasses au trésor** ou en vous promenant librement.



### → CARNET DE VOYAGE

Parcourez l'application et ajoutez à vos favoris les fiches présentant les sites, activités et événements que vous ne voulez pas rater lors de votre séjour.



### → CIRCUITS DÉCOUVERTE

Découvrez ou re-découvrez les secrets des Petites Cités de Caractère en vous laissant guider par nos circuits thématiques.



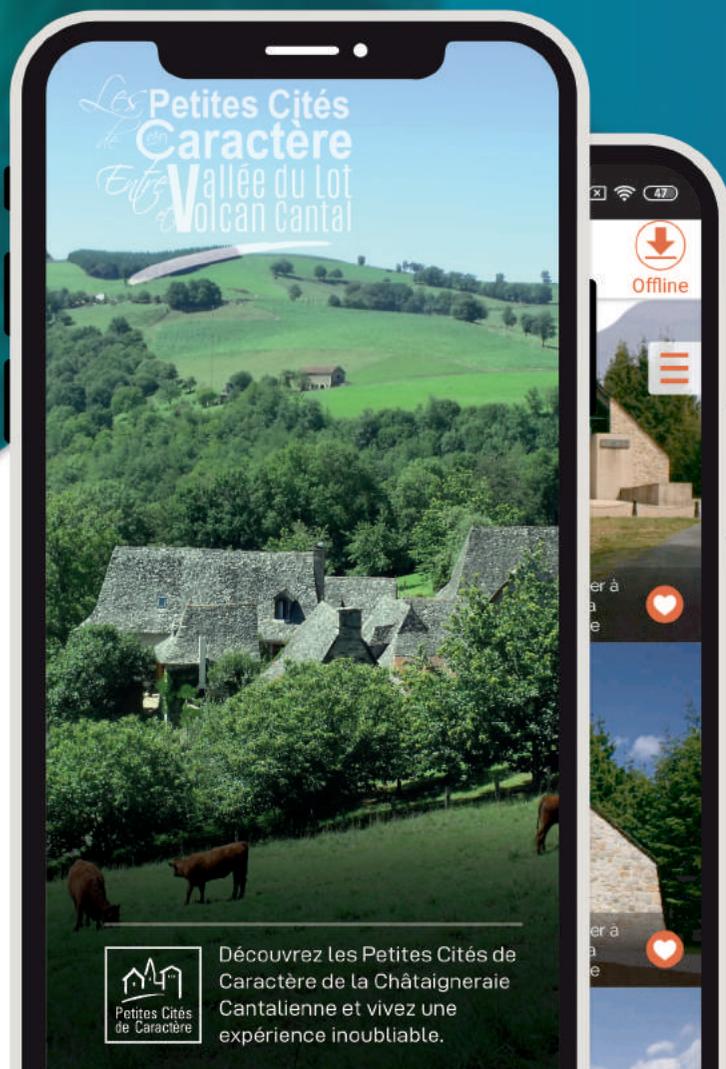
### → CHASSES AU TRÉSOR

Partez à l'aventure en famille et explorez les mystères du patrimoine culturel et naturel des Petites Cités de Caractère.



### → QUIZZ & PICATHLON

Jouez avec nous, gagnez des points d'expérience et débloquez des badges en testant vos connaissances avec nos quizz et picathlons.



APPLICATION DISPONIBLE SUR



itunes store



Google Play store



Découvrez les Petites Cités de Caractère de la Châtaigneraie Cantalienne et vivez une expérience inoubliable.

# La Châtaigneraie CANTALIENNE

*Bon Plan*

## Passeport Découverte Intersites.

Cet été, profitez de tarifs préférentiels sur les sites de visites, activités et loisirs partenaires !  
Venez chercher votre passeport dans les Points Informations.



## Partagez !

Vous aimez la Châtaigneraie ? Faites le savoir autour de vous ! Parce que vous êtes notre meilleur ambassadeur, partagez vos expériences sur les réseaux sociaux (photos, vidéos, témoignages...) avec le hashtag de destination.

## #chataigneraiecantal !

Suivez-nous sur Facebook, Instagram ou Twitter...



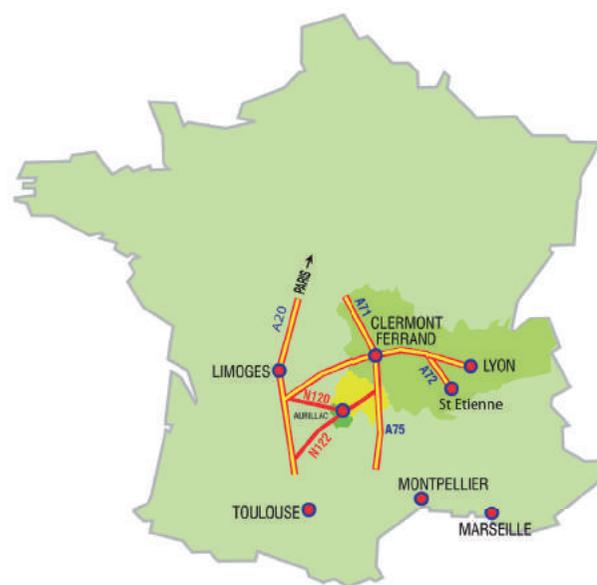
## Comment venir en Châtaigneraie ?

**En avion** depuis les aéroports de Clermont-Ferrand, Rodez et Aurillac

**En train** depuis les gares de Laroquebrou, Maurs, Le Rouget-Pers, Aurillac et Figeac.

**En voiture** en provenance de Clermont-Fd ou Lyon sortie N°23 sur l'A75, en provenance de Montpellier sortie N°42 sur l'A75, en provenance de Bordeaux, Limoges ou Toulouse sortie N°54 sur l'A20.

La Châtaigneraie se situe à 2h de Millau, 2h30 de Toulouse, 3h15 de Montpellier, 4h de Bordeaux, 4h10 de Lyon, 4h30 de Marseille, 5h30 de Paris, 6h de Nantes...



## L'Office de Tourisme vous accueille...

De septembre à juin de 9h à 12h et de 14h à 17h

	L	M	M	J	V	S	D matin
Le Rouget	•		•			•	•
Maurs		•		•	•	•	
Montsalvy			•	•	•	•	
Laroquebrou		•	•		•	•	

En juillet et août de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30

Le Rouget, Maurs, Montsalvy, Laroquebrou	L M M J V S D (matin)
Marcolès	nous consulter



## Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne

28 avenue du 15 septembre 1945  
15 290 Le Rouget-Pers

+33 (0)4 71 46 94 82  
<https://chataigneraie-cantal.com>  
[info@chataigneraie-cantal.com](mailto:info@chataigneraie-cantal.com)



[www.chataigneraie-cantal.com](http://www.chataigneraie-cantal.com)  
[www.rando-chataigneraie.fr](http://www.rando-chataigneraie.fr)  
[www.facebook.com/otchataigneraie.cantal](https://www.facebook.com/otchataigneraie.cantal)

**Auvergne**  
Destination Volcans

**cantal**  
LE DÉPARTEMENT

Cantal ... Puy-de-Dôme ...  **uvergne**

**Point Information de Maurs**  
 Place de l'Europe

**Point Information de Montsalvy**  
Rue du Tour de Ville

**Point Information de La Roquebrou**  
 Rue de la Trémolière

**Point Information du Rouget-Pers**  
28 avenue du 15 septembre 1945

**Point Information de Marcolès**  
(Juillet et Août)

